BON DIA Aruba

Diaranson, 04 di Januari, 2006 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

*Pa dicidi nan proximo plan di accion*

# Sindicatonan den Union ta reuni awe tardi na Simar

*Nan ta dicidido pa no acepta aumento di prima AZV*

**ORANJESTAD** – Awe tardi Sindicatonan den Union a reuni na Simar pa dicidi nan siguiente paso. Esaki Rudy Geerman a confirma na Bon Dia Aruba ayera. Durante e reunion aki, lo discuti e carta cu Prome Minister Oduber a manda pa sindicatonan diabierna ultimo unda cu e ta manda bisa nan cu e no ta mira necesidad pa nan sinta na mesa mas. E reunion di awe lo stipula e siguiente paso di accion.

Lesa pagina 2

# Accidente cu bastante daño material ayeranochi





**ORANJESTAD** – Ayera den careda di 7.30 di anochi a sosode un accidente riba caminda grandi na Palm Beach. Tin indicacion cu ta pa motibo di preferencia e accidente aki a sosode. Ta ser bisa cu e Toyota Corolla shinishi lo a kita na man robes y dal contra un Toyota Tercel cu tabata pasando. Afortunadamente ningun hende a resulta herida pero e daño material ta bastante. Polis a presenta na e sitio pa asina haci e investigacion necesario.

*Mientras cu nan a sera porta den mesun siman*

## Wendy's lo por capitalisa riba e ausencia di McDonalds na Playa den simannan nos dilanti

*Mc Donald's no tin lugar ainda na Playa pa re aloca nan mes*

**ORANJESTAD** – Centro di Oranjestad a haye cu dos cierre di restaurant practicamente simultaneo. Tanto Wendy's como McDonalds a sera nan porta den e mesun siman na Playa, lagando un bashi pa esnan cu tabata custumbra di frecuenta e luganan aki conoci como fast food chains. Aunke cu cada un nan sierre tabatin nan motibo diferente, e resultado ta igual. Por lo menos pa 2 siman. Esaki pasobra mientras cu Wendy's a sera su portanan diadomingo, nan ta planea pa habri bek aki dos siman. Pa Wendy's ta un simple mudansa. Pa McDonalds, e storia ta diferente. Nan no tin un localidad fiho ainda unda nan por ubica nan mes na Playa.

Lesa pagina 3

*Segun sr. Rudy Geerman*

## Lo percura pa tur trahado di Aruba Grand keda cu nan cupo di trabou si e sera su porta pa renobacion

Lesa pagina 6

## Polis a detene homber como sospechoso di a mata su baby di 3 luna

Lesa pagina 8

*Envelope cu suma considerabel a disparce*

## Pasahero horta den baño di aeropuerto di Aruba

Lesa pagina 3

*Awe Bon Dia Aruba/Aruba Today ta anuncia*

## Personalidadnan di 2005

**ORANJESTAD** – Awe bo matutino di 2005, Bon Dia Aruba/ Aruba Today ta anuncia den su edicion special, su personalidadnan di 2005.
Distincion 'Shon Shoco' – **Ike Cohen**, empresario turismo, filantropo
Esaki ta e reconocemento maximo cu Bon Dia Aruba/ Aruba Today ta duna na un persona cu durante su carera profesional a destaca y a contribui enormemente na bienestar di Aruba.

**Personahe Masculino di Aña – Ing. Roland Croes**, director Setar
Bon Dia Aruba/Aruba Today ta duna reconocemento na un persona masculino kende dor di su labor a destaca durante e aña.

**Personahe Femenino di Aña – Arlene Schipper-Ellis**, abogado
Bon Dia Aruba / Aruba Today ta duna reconocemento na un ser femenino kende dor di su labor a destaca durante e aña
.

**Deportista di Aña** - Team Aruba di **The Brute Racing Organization**
Bon Dia Aruba / Aruba Today ta duna reconocemento na Team Aruba di The Brute Racing Organization cu a destaca pa su disiplina y logro durante e aña.

**Artista di Aña – Freddy Montoya**, escritor, coreograf, docente
Bon Dia Aruba / Aruba Today ta duna reconocemento na un artista cu a destaca, sea como of riba tereno di arte, arte plastico, teatro, musical, farandula, escritor, etc.
Lesa bo edicion special di personalidadnan di 2005.

*Pa dicidi nan proximo plan di accion*

# Sindicatonan den Union ta reuni awe tardi na Simar

*Nan ta dicidido pa no acepta aumento di prima AZV*

**ORANJESTAD** – Awe tardi sindicatonan den union ta reuni na Simar pa dicidi nan siguiente paso. Esaki Rudy Geerman a confirma na Bon Dia Aruba ayera. Durante e reunion aki, lo discuti e carta cu prome minister Oduber a manda pa sindicatonan diabierna ultimo unda cu e ta manda bisa nan cu e no ta mira necesidad pa nan sinta na mesa mas. E reunion di awe lo stipula e siguiente paso di accion.

**PARA FUERTE DEN SAPATO**

Manera cu Geerman a bisa Bon Dia Aruba, sindicatonan ta fuerte para den nan sapato y no tin ningun intencion di 'back down' di loke ta nan posicion. Esta cu nan no tin pensa di wanta e aumento di prima di AZV. Como tal, nan siguiente paso lo mester ta bon calcula pa e tin efectividad necesario y logra nan meta. Esaki ta loke e sindicatonan lo papia ariba durante e reunion cu ta tuma lugar na Simar. No ta descarta cu e proximo paso lo ta un aceleracion di accion di parti di e sindicatonan.

**PROME INTENCION**

E prome intencion tabata pa e sindicatonan reuni diabierna mes den nan seno, pero tempo tabata riba man y a dicidi cu den curso di awe, ora cu anja habri cu nan lo planea nan siguiente strategia. "E grupo di sindicatonan tabata dicidido prome cu fin di anja" Geerman a bisa Bon Dia Aruba ayera. E ta kere cu sindicatonan dificilmente lo keda sin haci nada. Kico lo pasa e no sa ainda, pero ta spera cu pa den curso di awe tardi, e lo por tin un contesta.

**CARTA DIABIERNA**

Tabata diabierna cu Gabinete Oduber a manda un carta pa sindicato , unda cu ta bisa cu no ta mira e necesidad di sinta na mesa cu sindicatonan den union pa trata e topico di aumento di prima di AZV. Esaki ta e contesta cu prome minister Oduber a manda den un carta ayera. Despues di resumi un total di 8 punto cu ta mas bien repasa e rasonamento tras di e decision pa aumenta e prima, e mandatario ta finalisa e carta bisando "..nos no ta kere cu, na e momentonan aki mester bolbe habri e discusionnan".

**CONTENIDO GOBIERNO**

Gobierno ta Sali for di e punto di bista cu sindicatonan y doñonan di trabou tin representacion den e directiva y tambe ta dispone di tur informacion cu gobierno a caba di suministra na nan, pues nan no mester ta sorprendi. Tambe gobierno ta Sali for di e punto di bista cu den pasado a discuti e topico aki caba cu sindicatonan y cu tabatin un comprondemento.

**FIN DI AÑA**

Sindicatonan a mustra cu nan a pidi e fecha specifico di dia 30 di december pa reuni cu gobierno pasobra nan kier a regla tur cos prome cu aña nobo. "Aunke cu apesar cu e lei a wordo aproba, gobierno por para su ehecucion. "Pasobra mi ta kere cu na final di januari 2006 bo lo haya sa e costo di bida cu a subi di 2005. Introduccion di mas peso pa e clase trahado no ta corecto pa den e caso aki hisa mas peso. Aki ta referi na aumento pa paga un doctor of pa remedi. A mustra mes momento cu gobierno no a haci intencion pa para e lei aki.

**MANIFESTACION**

Tabata dia 20 di e luna aki cu sindicato a manifesta cu un grupo di riba 100 persona na parlamento pa forsa gobierno reuni cu nan y yega na un otro entendimento pa loke ta aumento di prima di AZV. Aki a entrega un manifiesto cu e solicitud pa un reunion pa diabierna mainta 9'or. E momento di entrega, prome minister Oduber a mustra cu e no ta compromete na e fecha aki pero lo tene na consideracion. Diahuebs e sindicato a confirma cu nan a haya un contesta.

# Entrega di trabou di renobacion na edificio di Cas di Aruba



**DEN HAAG/ ORANJESTAD**– Na Cas di Aruba a tuma lugar un encuentro chiquito na ocacion di e entrega di e trabao di renobacion na e edificio. Den presencia di personal di Cas di Aruba y personal di e compania Thunissen - cu tabata responsabel pa e trabao – a desvela un plakkaat. Esaki a keda haci dor di Minister Plenipotenciario Suplente sra. Ella Tromp-Yarzagaray, director di Thunnissen sr. Cees van Duin y sr. Gadron di Oficina IPB, cu ta e oficina cu a supervisa e trabou di renobacion na e edificio di Cas di Aruba. Director interino di Cas di Aruba sr. Kenky Oduber a felicita Thunnissen y IPB pa e tremendo trabou haci na e edificio y cu ya caba por e tende comentarionan hopi positivo. Tambe sr. Oduber a bisa di spera cu pronto lo cuminsa papia ariba e otro trabounan di mantencion y renobacion na e edificio cu tambe ta necesario. E renobacion na e edificio di Cas di Aruba principalmente a consentra ariba trabounan na e banda pafo di e edificio y e dak. A cambia e bentana y portanan y a hinca glas dobel pa asina isola e oficina miho.

Sr. Cees van Duin a gradici tur e personal pa nan cooperacion durante di e trabounan y por a compronde cu e trabounan a trece hopi inconvenencia cune, pero al fin e personal ta disfruta di e ventaha di e renobacion. Sr. Gadron tabata tin aprecio pa sra. Tromp-Yarzagaray pa su dedicacion na e proyecto aki y cu durante di e reunionnan e tabata alerta y enfoca ariba realisacion di proyecto. Minister Plenipotenciario Suplente sra. Ella Tromp-Yarzagaray a gradici en especial e oficina di IPB cu a supervisa e trabounan na un manera sublime y cu hasta a crea un par di stelposten extra pa cual un par di trabou adicional por a keda realisa.

E proyecto di renobacion di Cas di Aruba a costa 1.2 miyon florin Arubano y a keda realisa dor cu cada ministerio di Aruba a pone 100 mil florin disponibel for di nan presupuesto, mientras cu parlamento a contribui cu mei miyon florin. Minister Plenipotenciario Suplente ta desea di gradici tur e ministernan y parlamento pa nan aporte. Tambe un palabra di gratitude na sra, Marian Curet di Departamento di Finanzas y sr. Mito Martes di Departamento di Infrastructura y tur otro funcionarionan di tur otro departamento cu a duna na contribucion na e proyecto aki.

*Apesar di tur prohibicion*

# Cantidad di batata ilegal a wordo tira

**ORANJESTAD** – Apesar di tur e prohibicion cu e comision di klapchi a introduci pa cu bendemento di batata, bispo di aña anochi y aña nobo anochi tabata increibel e cantidad di batatanan cu a wordo tira.

Manera ta conoci, comision di klapchi a reuni cu tur e importadonan di klapchi for di aña pasa pa asina informa nan debidamente cu no por importa batata pasobra a introduci e regla cu ta prohibi pa bende batata. Sinembargo masha hopi batata a wordo bendi na forma ilegal.

**BATATA ILEGAL**

Den un entrevista cu e experto di klapchi, sr. Mario Morales, propietario di Morales Firework, el a duna di conoce cu e ta aplaudi e hecho cu ta prohibi benta di batata pasobra e ta peligroso.

Segun sr. Morales, el a wordo informa cu na diferente di su lugarnan di bende klapchi, hende a conta cu na un otro lugar nan a wordo ofreci batata masha barata. E personanan a keda sorprendi cu e acercamento aki y pesei nan a bay for di e lugar y a bay cumpra serca Morales Firework.

Segun sr. Morales, el a notifica Polis di loke e personanan a conta su trahadonan ya cu ta bendemento ilegal di batata ta tumando lugar.

Como experto di klapchi, sr. Morales a bisa cu e ta 100 porciento di acuerdo cu e regla cu ta prohibi bendemento di batata pasobra door di su conocemento e sa hopi bon con peligroso batata ta y cuanto daño un batata chikito di 2 duim mes ta causa, corda un batata mas grandi.

*Mientras cu nan a sera porta den mesun siman*

# Wendy's lo por capitalisa riba e ausencia di McDonalds na Playa den simannan nos dilanti

*Mc Donald's no tin lugar ainda na Playa pa re aloca nan mes*

**ORANJESTAD** – Centro di Oranjestad a haye cu dos cierre di restaurant practicamente simultaneo. Tanto Wendy's como McDonalds a sera nan porta den e mesun siman na Playa, lagando un basio pa esnan cu tabata custumbra di frecuenta e luganan aki conoci como fast food chains. Aunke cu cada un nan sierra tabatin nan motibo diferente, e resultado ta igual. Por lo menos pa 2 siman. Esaki pasobra mientras cu Wendy's a sera su portanan diadomingo, nan ta planea pa habri bek aki dos siman. Pa Wendy's ta un simple mudansa. Pa McDonalds, e storia ta diferente. Nan no tin un localidad fiho ainda unda nan por ubica nan mes na Playa. Bon Dia Aruba a compronde cu nan tin bista riba un sitio na e stacion di bus cu lo mester bin ainda. Tanten cu McDonalds no tin un siguridad riba su futuro na Playa, Wendy's ta sigur di lo capitalisa riba e basio cu McDonalds a laga atras. Algo cu director di Rotonde Management cu ta opera Wendy's, Giovanni Bermudez a confirma.

**MUDANSA**

Manera ta conoci, e mudansa di Wendy's a cuminsa dialuna ultimo y si no tin contratiempo, aki dos siman lo e habri su portanan bek aki dos siman. A repasa e planning den varios occasion cu tur esnan envolvi. Ta trata di un mudansa strategico unda cu hopi protagonistanan ta envolvi y lo tin cu bai di un forma sistematico.

**PAKICO A MUDA**

E pregunta cu hopi ta haci ta, pakico Wendy's a dicidi di muda pa un otro sitio. Esaki si mira e trafico grandi cu e tabata genera pa e centro comercial Renaissance Mall. Aunke cu huur halto ta hunga un rol, esaki no tabata e motibo mas principal di e mudansa segun Giovanni Bermudez, gerente di Rotonde Management cu ta opera tur e restaurantnan Wendy's na Aruba. Un punto hopi cardinal tabata e drive thru y tambe e facilidad di parkeo. Specialmente den orananan di anochi, esaki tabata bira un dolor di cabes unda cu no tabatin suficiente lugar di parker. Fin di anja, por a nota cu te hasta den dia, esaki tabata causa problema. Algo cu na nan facilidad nobo no ta un problema.

**DRIVE THRU**

Drive thru ta un factor mas importante ainda, unda cu hopi usuario no tin e tempo di bin sinta come, sino tin cu busca nan cuminda y bolbe nan trabou y ta come einan. Den e Wendy's nobo aki si esaki lo ta un posibilidad y como tal ta bira porta e logro mas grandi di e sitio nobo. Bermudez cu un sonrisa riba su cara, ta mustra cu durante 5 aña e la wanta masha hopi zundra mes di clientenan cu no tabata gusta e hecho cu no tabatin un drive thru. Esaki ta pone cu nan tabata opta pa bai Wendy's Palm Beach cu strategicamente tabata net un poco leu.

**ZONA INDUSTRIAL**

Den e zona comercial unda cu e Wendy's nobo ta situa, e problema di parker y tambe drive thru, ta bira un facilidad excelente y ta pone Wendy's bek riba mapa, manera cu e tabata den pasado. E hecho cu e no ta bai tin un sitio pa muchanan hunga, no ta un problema y mes momento no mester descarta cu esaki lo ta un problema serio pa Wendy's. Sigur no, si tene na cuenta cu nan tin plannan pa un otro playground na un otro sitio pronto. "E plannan aki aworaki no ta concreto ainda" Bermudez ta sigui bisa.

*Envelope cu suma considerabel a disparce*

## Pasahero horta den baño di aeropuerto di Aruba

**ORANJESTAD –** Ultimo dianan di 2005, tur hende ta hopi ocupa cu e ultimo detayenan cu mester wordo haci. Hopi biaha door di cansancio y nervio pa keda cla, hende sa comete pifia of erornan cu por resulta hopi fastioso.

Esaki tabata e caso cu e homber J.C. dia 30 di December 2005. E dia ey el a yega for di Curaçao y a usa e baño cu ta situa net tras di e ticket office di Bonaire Exel. Hunto cune e tabatin un envelope cu un suma considerabel. Pa ekibocacion el a lubida e envelope aki riba e baki di e toilette despues cu el a laba su man.

Mientras cu e tabata saliendo for di e baño, el a mira un homber bisti den un paña cu ta parce uniform di seguridad. Pa ora J.C. a regresa baño pa busca e envelope, ya e persona a disparce. El a logra haya e envelope pero completamente bashi y muha.

Inmediatamente el a acudi na seguridad di aeropuerto y dos miembro di seguridad a atende. Nan a bay mira e video di e camera y en berdad a mira un persona drenta e baño despues cu el a sali.

J.C. a duna di conoce na Bon Dia Aruba cu e unico cos cu e ta desea ta pa e persona cu a coy su placa, yame na 5922362. J.C. a bisa cu e ta duna e persona 24 ora prome cu autoridad cuminsa cu e investigacion y bay detene. Si e persona yama y entrega e placa, esaki lo ta na su mesun beneficio.

*Willem Vrolijk di M.P.A.*

# Minister di Trafico y Transporte di Antillas, Omayra Leeflang, no ta debidamente informa

*Ningun momento so, ta pa falta di apron management, avionan na Aruba ta haña retraso!!*



**ORANJESTAD**—Segun Willem Vrolijk di M.P.A., contrario na nos Minister di Turismo y Transito, ing. Edisson Briesen, e Minister di Trafico y Transporte di Antillas, Omayra Leeflang a reacciona mesora ariba e problema cu a surgi ariba tereno di aviacion na Aruba.

Den su articulo den e corant Amigoe di dia 23 di December 2005, Minister Leeflang a trece diferente puntonan padilanti cu sigur, ta na su lugar.

E Minister di Antillas a laga sa cu Aruba lo ta interesa den parti di e espacio aereo cu actualmente ta wordo controla door di Curacao Control Centre na Mahuma. Esaki ta e caso y ta p'esey mes den pasado Aruba a trece asina hopi desaroyo ariba tereno di aviacion. Minister Briesen mes, a laga sa varios biaha, cu Aruba ta interesa di haña parti di e espacio aki. Tambe Minister Leeflang, a menciona cu e radar di Aruba ta inoperativo y cu e controladornan di Aruba tin mas cu 4 aña ta purba di trece esaki na atencion di e Minister di Aruba. Esaki tambe ta e caso, manera Minister Leeflang a trece padilanti. Nos por deduci cu e Minister di Antillas en realidad kier bisa su colega di Aruba pa e pone "orde op zaken" na Aruba prome cu e cuminsa reclama. Lamentablemente te cu awe no por haña Minister Briesen su atencion, no solamente pa radar pero tambe pa diferente otro topiconan. Minister Leeflang a tira e culpa di e retrasonan cu e avionan cu ta sali di Aruba ta ricibi, principalmente ariba "apron management" di Aruba. Segun e Minister esaki ta funcionando malu y cu constantemente cosnan ta bay fout cu e "push-back" service cu nan ta brinda. Segun Willem Vrolijk, despues di a averigua lo necesario, e por a conclui cu esaki si, no ta e caso. Contrario na locual Minister Leeflang a laga sa, e "push-back" service di Aruba ta funcionando optimalmente y ningun momento so, ta pa nan falta avionan ta haña retraso. Hopi biaha, despues di a coördina cu Curacao Control Centre, toren di Aruba ta haña cu no tin retraso for di nan, pa un avion. Despues, e avion hopi biaha ta warda (tin biaha un ora) banda di e pista pasobra no tin autorisacion for di Curacao Control Centre. Esaki ta e typo di retraso cu Aruba sa haña y e no tin nada di haci cu "push-back". Nos no sa for di unda Minister Leeflang di Antillas a haña e informacion aki pero esaki no ta correcto. Terminando, Willem Vrolijk kier a enfatisa, cu no ta tur ora ta ricibi retraso di Curacao Control Centre y cu tin comprenshon pa su coleganan na Curacao ora cu esaki sosode, pasobra mescos cu Aruba, nan tambe tin falta di herment pa traha optimal- y eficientemente.

# Editorial

## Final di incomodidad pa aña 2005 tin cu ser reemplaza cu optimismo y speranza grandi pa 2006

Un contraste grandi, emocionnan opuesto pero c'un speranza nobo y grandi, pa cambionan positivo y grandi den 2006.

Pueblo di Aruba sin duda algun, a pasa dor di dos etapa, caminda incertidumbre, incomodidad y intrankilidad, a medio lanta cabes den comunidad, producto di cambionan grandi cu ta tumando lugar dia tras di dia, y un situacion financiero familiar, cu sigur a percura pa hopi incomodidad social rond Aruba.

Aumento di prima di AZV, aumento continuo di prijs di gasoline, cu tur su influencia riba productonan di prome necesidad, y inseguridad riba medidanan cu a ser participa pa Gobierno, a percura pa un ambiente no mucho alentador pa final di 2005.

Un eleccion net tras di lomba, cu a produci un ganador y a duna Gabinete Oduber otro periodo mas di gobernacion, pero caminda den propio seno di partido MEP, a surgi incertidumbre riba futuro di e gobierno geel aki y cual tambe a percura pa cierto incomodidad pero cu Gobierno mes a restablece e confianza dor di presenta un Gabinete cu a ser acepta pa tur hende.

Formador a mustra bon cla na tur gremio, cu e meta principal pa 2006 ta drecha finanza publico, y pa haci esaki tin cu tuma medidanan cu lo no ta mucho popular serca algun hende.

Un di e problemanan mayor, tabata e aumento constante di costo di awa y electricidad, cu a percura pa problemanan imprevisto pa hopi famia, creando situacionnan problematico y situacionnan realmente dificil.

Den ultimo dianan di 2005, a surgi un yamada pa demostracion di sindicatonan den union, protestando contra e decision di Parlamento di Aruba, pa introduci cambio den e ley di AZV cu ta permiti Gobierno aumenta e prima di e seguro general.

Mei mei di tur e incertidumbre aki, un preparacion limita pa fiestanan di fin di aña, cu menos luz di color y menos preparacion manera ta e custumber, a surgi tog na cambio pa un aña nobo, e speranza cu cosnan lo bolter y cosnan lo bira positivo un biaha mas.

Minister Presidente Oduber a nenga di sinta dialoga cu sindicatonan riba e prima di AZV, enfatizando cu den dianan di fiesta no ta dianan pa discuti y trece descordia den comunidad.

Gobierno a pone enfasis cu por sinta na mesa y dialoga pero cu ya tin un decision cu a ser tuma y gremionan tin cu comprende cu ta tur hende ta responsabel pa salvaguardia e seguro general aki.

Na momento cu oloshi a bati 12'or di anochi, a lanta e deseonan di speranza cu cosnan lo cambia den 2006 pero aki tambe ta keda na cada individuo, cada organizacion y cada negoshi hunto cu Gobierno, pa crea un clima den cual progreso ta sigura, y den cual trankilidad por wordo restablece.

Tin proyectonan grandi cu lo ser ehecuta den 2006, cu lo percura pa cantidad di cupo di trabou y cu lo percura pa un desaroyo economico mas positivo pero cu tin cu ser atendi den tur seriedad y efectividad.

E precupacion mas grandi ta cu si lo mester bai na importa e forza laboral for di exterior, poniendo ainda mas presion riba e infrastructura di e isla, pero un bon maneho, principalmente un bon coordinacion y control, lo alivia e situacion debil financiero di varios hende, usando e cuponan di trabou aki, pa promove nos propio hendenan, esnan cu ya ta residencia riba e isla, y percurando pa un desaroyo laboral efectivo cu lo beneficia henter comunidad.

Fuera di AZV tin otro precupacionnan grandi na caminda, manera entre otro educion y enseñanza di nos comunidad, tambe ta rekeri esfuerzo y dedicacion di tur hende pa yega na un solucion adecuado y efectivo pa tur hende.

Minister Presidente den su discurso nacional a enfatiza entre otro cu "e añanan nos dilanti lo no ta facil, pero e por haci menos dificil, si abo laga bo sentido comun di responsabilidad y solidarismo, prevalece den 2006," y expresando e palabranan aki el a haci un apelacion riba tur hende, pa duna un aporte positivo y constructivo pa atende cu e retonan cu e aña nobo ta trece cune.

E prome dianan tabata colma cu speranza positivo y si esaki perdura y e problemanan wordo atende c'un character mas positivo, sin duda algun lo haya e solucionnan cu lo sirbi interes di tur concerni.

*Experto di klapchi ta splica*

# No ta posibel cu cellular a ocasiona accidente cu batata

*Empleado di Morales Firework ta recuperando poco poco den hospital*



**ORANJESTAD** – Algun dia prome cu Morales Firework tene su custumbrando spectacular show di klapchi, a sosode un incidente caminda durante e preparacionnan, un di e empleadonan di Morales Firework a resulta herida door cu un batata a activa y a dale.

**NO TA CELLULAR**

E experto di klapchi, sr. Mario Morales, a duna di conoce na Bon Dia Aruba, cu e kier aclara insinuacionnan cu a sali den prensa encuanto e incidente aki.

E persona cu a sufri e accidente ta sr. Rolando Gomez, kende sr. Morales ta considera un profesional ya cu e tambe a bay Merca bay sigui estudio y pa aña e ta preparando shownan pa Morales Firework.

Sr. Morales a splica cu sr. Gomez ta recuperando poco poco pero positivo na hospital.

Segun sr. Morales, un batata no ta activa door di un cellular. Investigacion cu el a haci ta mustra cu tabatin un fayo, un mal funcion, den e cablenan cu lo a machica cu otro y asina ocasiona un carga electrico cu a activa e batata.

Esaki por bien a sosode na momento cu tabata hinca e batatanan den e tubonan special pa show y na dado momento un di e wayanan di coriente cu un explosivo chikito na dje, lo a rasca na e mecha di e batata y esaki lo a ocasiona cu e batata a activa. Sr. Morales a sigui bisa cu sr. Gomez tin suerte cu e batata no a explota abou sino a bay halto. Si e batata a explota abou lo tabatin un caso hopi mas serio.

Sr. Morales a desmenti categoricamente cu un cellular lo por a activa e batata. El a splica cu estudionan cu a wordo haci na Merca y rond mundo y a keda constata cu e frequencia di cellular no ta activa e batatanan. Segun sr. Morales, si esaki tabata e caso e ora ey ta masha hopi accident lo tin pasobra rond mundo e expertonan di klapchi tin nan cellular cu nan y ta comunica cu otro via cellular.

Estudionan haci na Merca ta mustra cu e frequencia cu por activa un batata, mester ta asina halto cu e mester por kibra un glas.

Sr. Morales a splica cu estudionan cu a wordo haci na Merca y otro lugarnan cu ta tene shownan hopi mas grandi cu esnan cu ta sosode na Aruba, a mustra cu e unico forma cu e batatanan por activa ta si tin un fregamento di e wayanan na otro cu por genera un energia.

# Gobierno ta condena mal informacion instigativo relaciona cu supuesto cambio di edad di pensioen

**ORANJESTAD**– Aña no a habri drechi mes ainda cu ya e tacticanan di instigacion y agitacion contra gobierno a cuminsa den un forma nunca visto.

Gobierno a haña informacion cu den pueblo malinformacion instigativo ta wordo manda relaciona cu un supuesto cambio di edad di pensioen di viejez pa 65 aña y e informacion aki meramente ta pa trece spanto den esnan cu ta a punto di bay cobra nan pensioen.

Categoricamente gobierno ta desmenti e informacion aki y ta condena cu esnan di bon bida y cu ta malperdedor di e ultimo eleccion ta ventila nan odio y venganza contra un gobierno cu a wordo elegi democraticamente dia 23 di september ultimo. Na ningun momento so gobierno tin intencion di hisa e edad di pensioen aki y alaves no tin ningun proyecto di lei cu a bay Raad van Advies pa conseho.

Gobierno ta subraya e posicion cu a wordo tuma anteriormente, esta cu eventual cambio di edad di pensioen mester sosode a base di consensus nacional y cu tur gremio y partidonan politico mester ta envolvi den cualkier cambio drastico asina. Hecho ta tambe cu e fondo di pensioen di viejez no ta di gobierno pero di doñonan di trabou y empleadonan y cu gobierno ta contribui solamente cu un parti pa loke ta concerni su empleadonan.

Alaves gobierno ta spera cu e aña nobo aki lo por trece lus den mente di esnan di mente maligno cu ta existi solamente pa trata di laga e gobierno aki trompica y cu nan criticanan destructivo ta dirigi solamente pa baha e gobierno eligi democraticamente.

*Segun sr. Rudy Geerman*

# Lo percura pa tur trahado di Aruba Grand keda cu nan cupo di trabou si e sera su porta pa renobacion

**ORANJESTAD** – A anuncia cu e hotel cu a keda cumpra p[a e grupo Brasileño, Riu, esta Grand Hotel, lo bai keda clausura pa dos aña pa asina nan pasa den un renobacion y amplia e hotel su cambernan y facilidad.

Sindicato FTA ta representa e trahadonan na e hotel aki y sr. Geerman a bisa cu nan no tin nada concreto ainda riba e siere di e hotel aki.

Sr. Rudy Geerman ta kere cu na momento cue doñonan tuma e decision cu nan lo bai renoba e hotel, anto e hora ei hunto cu sindicato FTA, lo trata na yega na un acuerdo.

No ta proem hotel cu ta bai haci esaki, pero ya caba tin experencia den pasado cu e situacionnan aki.

Radisson mes a yega di sera pa renobacion y resientemente Allegro tambe a sera su portanan pa renobacion, caminda cu a firma un acuerdo pa cu e trahadonan, cu ta bisa bou di cua condicionnan e hotel ta keda sera.

Otro siman sindicato FTA tin un reunion cu e doñonan di e hotel, anto e ora ei lo bai papia cu nan, kico ta e deatye nan cu lo mester tin na momento cu nan bai na e desaroyo ei.

Ainda ta prematuro pa e sindicato bisa kico ta bai pasa, pero asina cu tin algo nan lo laga sa kico exactamente lo bai pasa.

E trahadonan di e hotel por keda trankilo, ya cu na momento cu yega asina leu, cu e decision lo keda anuncia, kico exactamente lo bai pasa cu e hotel aki, e ora e sindicato lo yama un reunion general cu e trahadonan pa asina pone nan na haltura di e situacion.

Sr. Geerman a indica cu nan lo bai exigi mesun condicionnan pa nan miembronan, igual na loke a tuma luga den e dos otro hotelnan caba.

Sra. Geerman a indica cu esaki lo mester Sali si, dependiendo di e posicion cu e compania tuma.

No mester lubida cu e trahadonan tin basta aña di servicio y mester yega na un areglo con leu e trahadonan mes por yuda den e proceso di renobacion y ampliacion aki y den e caso si esei no ta e caso, mester wak den cua direccion nan pro yuda.

Pesei mes mester keda pendiente, ya cu otro siman cu e doñonan, e trahadonan lo haya informacion y den un reunion cu nan lo splica nan kico ta miho pa nan.

Geerman ta convensi cu e trahadonan lo no bai atras bou di ningun circumstancia, ya cu lo salvaguardia nan condicionnan di trabou y percura pa nan por keda na pia di trabou.

Geerman a mustra riba dje cu den pasado na momento cu e dos otro hotelnan a keda renoba, esta Radisson y Allegro, e trahadonan a keda cu nan condicionnan.

Algun di e empleadonan a percura pa traha den e hotel mes y otro nan a haci trabounan social den comunidad, drechando scolnan y tambe dunando servicio na comunidad, esaki naturalmente a keda cubri pa e hotel cu den e temporada ei tabata bou di construccion.

Sr. Geerman a indica cu den e caso di Aruba Grand hotel, cu a keda cumpra pa e grupo Riu, tambe nan por haci igual cu e trahadonan, ya asina no ta bai tin un desempleo riba e isla aki na gran cantidad.

*Cu stul di hero:*

## Arubiano asesina na Corsow

**WILLEMSTAD** – Autoridatnan a confirma ayera cu un Arubiano a keda asesina na Corsow. E homber a haña heridanan cu un stul di heru for di Bispo di Pasco y a bin muri Bispo di Anja Nobo.

Un bosero di Polis a confirma cu dia 24 di desember ultimo e homber tabata na un snack na Guatemalaweg. Tres homber lo a herid'e cu un stul di hero pa motibonan desconoci.

Cu urgencia a transport'e pa Sint Elisabeth Hospital, caminda a a trat'e pa multiple herida cu el a haña na su cabes y rond di su curpa.

Bispo di Anja Nobo den careda di cuartuopa diesdos di anochi a drenta informacion cu el a muri como consecuensha di e heridanan cu el a haña.

A identifica e homber como Anthony Kenneth Pepin, cu a nace na Aruba dia 4 di mei 1954.

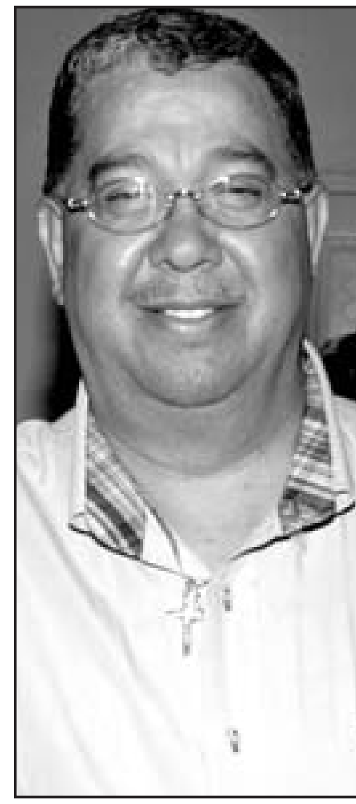
E investigacion den e caso aki ta sigui, segun e bosero di polis a confirma.


STERN GM
representante official di General Motors
na Aruba
ofreciendo
e variedad mas grandi di modelonan
CHEVROLET
kier a gradici e pueblo di Aruba pa e
confianza cu a haci
2005
e aña cu STERNGM a kibra su record
bendiendo mas di
1000 auto nobo
Un DANKI special ta bai na tur nos
clientenan y nos kier a desea
henter Aruba un
Prospero Aña 2006

*Ayera tabata su prome dia di trabou na e banco*

# Edwin Tromp a cuminsa dirigi Aruba Bank pa hibe na un siguiente nivel

*Lo traha riba mehoracion di relacion cliente/banco riba tereno internacional*



**ORANJESTAD** – Ayera Edwin Tromp a cuminsa cu su labor na Aruba Bank como e hefe coorporativo nobo di e banco. "Mi a cuminsa mi trabou cu un optimismo grandi" Tromp a bisa Bon Dia Aruba. Su meta ta pa capitalisa riba tur posibilidad cu por engrandese e banco mas ainda.

**BANCO MAS GRANDI**

E la mustra cu contrario na RBTT bank, Aruba Bank ta un banco mucho mas grandi y cu retonan diferente. Un di e puntonan crucial pa Tromp ta cu lo traha na mehora e servicio di cliente di Aruba Bank. Un otro cos cu Tromp kier mehora ta e relacion entre cliente y banco riba tereno tanto local como internacional. Lo revisa e producto cu Aruba Bank ta ofrece y drecha esaki unda cu por. Un diferencia cu lo sinti ta cu den 2006, lo no experiencia un crecemento den 'double digits' pero esaki no ta kita afo cu e por ta un bon aña.

**BANCO DI CARIBE**

E entrada di e doñonan nobo di Banco di Caribe tin atencion di Tromp debidamente. No mester kita nan for di bista. Ta considera nan como un player nobo, pero e hecho cu nan tin intencion y poder financiero di por baha e tasa di interes, no kier men cu tur banco tin cu haci esaki. Berdad nan ta un grupo hopi poderoso pero no mester spanta pa esaki. E mercado na Aruba lo no duna pa esaki sosode. Pues como tal, Tromp no ta precupa cu e entrada di e 'player' nobo.

**BANCO CENTRAL**

Pa loke ta e precupacion di Banco Central riba e facilidad cu cual banconan comercial a duna y ta dunando prestamo na ciudadanonan, no ta precupa Edwin Tromp. "Cada banco tin cu tuma e responsabilidad na nan manera" Tromp a bisa Bon Dia Aruba. Den simannan benidero e director a priminti cu e lo elabora mas den detaye riba su plannan.

# Polis a detene homber como sospechoso di a mata su baby di 3 luna

**ORANJESTAD** – Na Rotterdam, Polis a detene un homber di 31 aña bou sospecho cu el a mata su baby muhe di 3 luna.

E detencion aki a tuma lugar siman pasa 29 di December, despues cu diaranson 28 di December e baby a fayece den hospital door di maltrato severo.

Investigacion ta mustra cu posiblemente e criatura di 3 luna tabata wordo maltrata pa un tempo caba. Asina Ministerio Publico di Rotterdam a duna di conoce, mustrando cu riba e criatura a constata marcanan di maltrato cu mester a tuma lugar anteriormente.

Door di cual maltrato e criatura a fayece, Ministerio Publico no kier a bisa nada ainda ya cu e investigacion ta andando.

Ministerio Publico tin indicacion cu bisiñanan di e criatura, a notifica autoridad encuanto maltratonan cu lo tabata tuma lugar. Den coordinacion cu Inspeccion di Salubridad Publico, Ministerio Publico ta investigando con autoridad a atende e yamadanan mustrando riba maltrato di e criatura.

E tata di e criatura a wordo presenta dilanti Hues Comisario ayera y su detencion a keda prolonga pa dos siman mas. Ministerio Publico ta sospecha e homber di a mata e criatura. Ainda falta di scucha mama di e criatura, kende tambe ta ser considera como un sospechoso.

*Sra. Mervin Ras*

# Topiconan importante lo keda trata den encuentro tri-partite entre Parlamentarionan di Reino na Antiyas

**ORANJESTAD** – Parlamentarionan di Aruba a biaha pa Curacao, caminda cu awe lo cuminsa cu diferente bishita na Gobernador y tambe na Gobierno di Antiyas y despues lo trata diferente reunion den presidium, pa prepara pa e reunionnan tri-partite entre e tres Parlamentonan di reino, esta Aruba, Antiyas y Hulanda, pa asina despues sigui e ora cu e encuentronan, cu lo trata diferente punto.

Un di e aspectonan cu lo keda trata ta e structura estatal di e paisnan den reino.

Lo bai atende e Sociale vormingsplicht" cu ta un punto hopi den discusion, pa asina prepara hobennan di Antiyas y Aruba cu ta bayendo Hulanda, pa asina nan por tin mas chens pa sobrevivi na Hulanda y den e caso aki e no ta conta pa hobennan Arubano.

Aruba a protesta contra di e punto aki, peor si lo discuti esaki un biaha mas y tambe lo trata e deficit democratico, cut a un punto cu cada biaha ta bini riba agenda.

E punto di pobresa tambe lo keda atendi pa e Parlamentarionan, cu ta un punto cu ta bin cada biaha riba agenda.

Caminda tin presentacion di desaroyo social di Antiyas y e ora lo bai discuti riba esaki tambe y di parti di Aruba a prepara bon riba e punto aki hunto cu departamento social, pa asina delibera riba e punto aki.

Lo bai papia tambe riba e situacion financiero di Antiyas Hulandes y lo tin presentacion di Banco Central y lo papia tambe riba desempleo hubenil, cu ta un punto cu Antiyas a trece riba agenda pa discuti riba dje.

E punto cu ta importante pa Aruba, ta e aspecto di inovacion den enseñansa y esaki lo keda treci dilanti pa e Minister di Enseñansa di Antiyas y despues lo debati riba esaki.

E reunionnan di tri-partite nan aki ta hopi importante, pa asina estrecha e lasonan entre tur e partnernan den reino, tanto di Hulanda, Antiyas y Aruba.

Banda di ta reuni riba diferente puntonan y topiconan, ta traha tambe riba e lasonan entre e diferente Parlamentarionan.

Despues di e tri-partite na Antiyas, lo sigui pa Aruba, ya cu dia 9 di januari lo tin un reunion solem pa conmemora 20 aña di Parlamento di Aruba y anochi lo bai tin tambe un recepcion y pa cu esaki a invita diferente Parlamentarionan di Hulanda y Antiyas pa nan presencia esaki y despues di e encuentronan di tri-partite aki lo duna un relato mas amplio riba e desaroyo nan cu a tuma luga na Antiyas.

Sr. Mervin Ras, presidente di Parlamento a indica cu diasabra lo mester sinta hunto y yega na e conclusion di e encuentro aki.

Un punto treci dilanti di parti di Aruba ta, pa cada biaha check e palabracionnan cu tin, pa asina sigui vigila e proceso pa asina sigui wak tur biaha kico ta trata y kico ta yega na palabracion y ehecucion, pa asina mira cont a sigui mas leu.

*Ora cu habri porta atrobe na Boulevard dia 15 di januari*

## Wendy's lo presenta producto nobo cu hopi fanfaria y ambiente

*Segun su gerente Giovanni Bermudez*

**ORANJESTAD** – Aña 2005 tabata un bon aña pa Wendy's. Un bon aña cu a cuminsa cu hopi competencia, entre nan Tony Roma's na playa. E no ta un competencia directo, pero si ta uno cu mester a tene cuenta cune. Wendy's a 'recover' lihe. E tin e track record cu cada bes cu tin un competencia drentando e mercado, Wendy's ta pasa door di un dip chikito pero despues ta bin dobel mas duro bek. E factor di limpiesa y producto, ta pone cu hendenan ta bin bek serca Wendy's, segun Giovanni Bermudez cu ta e gerente di tur Wendy's na Aruba.

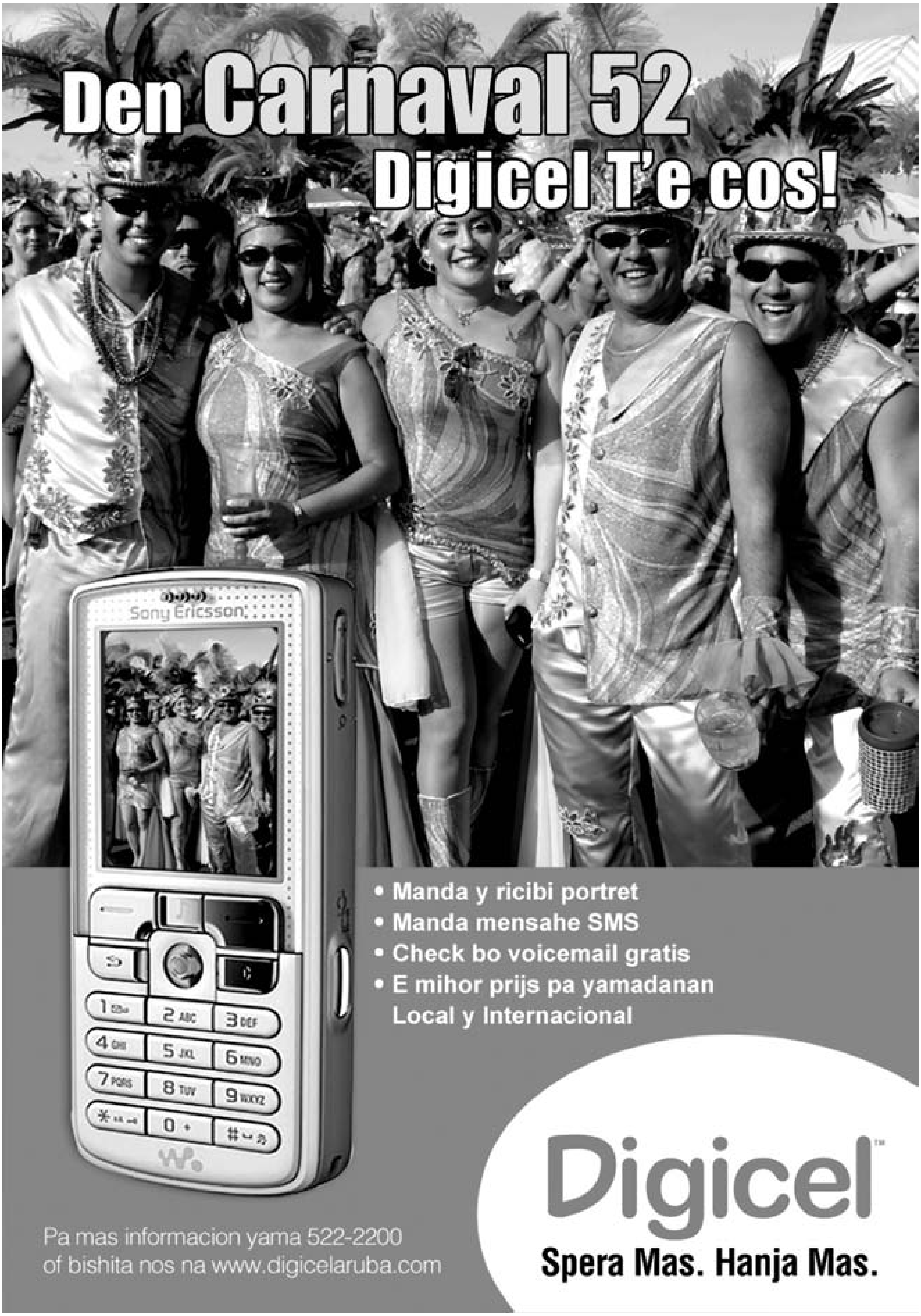
**LOCALIDAD NOBO**

Pa loke ta Wendy's su apertura di localidad nobo na Boulevard, esaki lo bai cu e custumbrando fanfaria, y mes momento introduccion di un producto nobo. "E ta concedi cu mi no ta bai menciona awor" Bermudez a bisa. Ora cu e Wendy's nobo habri, lo anuncia un combo nobo cu ta bai subi riba menu. Un combo cu ta bira uno permanente tambe.

**AMBIENTE DI APERTURA**

Durante e apertura cu aworaki ta planea pa dia 15 di januari, lo tin un celebracion total den ambiente di carnaval. Banda di esei lo tin Dino Jump, hopi premio pa e prome clientenan cu bin e restaurant. "Nos ta gusta celebra den forma uitbundig" Bermudez a sigui bisa. E ta un inversion grandi, esta e mudansa di Wendy's y como tal kier celebra esaki en grandi. No ta algo cu tin cu tuma di menos y como tal kier probecha pa demostra Wendy's su presencia na Aruba.


Aruba
Pabien
1986
20aña
Status Aparte
20 aña
SETAR
Nos propio compania nacional di telecomunicacion


Den Carnaval 52
Digicel T'e cos!
Sony Ericsson
• Manda y ricibi portret
• Manda mensahe SMS
• Check bo voicemail gratis
• E mihor prijs pa yamadanan
Local y Internacional
Pa mas informacion yama 522-2200
of bishita nos na www.digicelaruba.com
Digicel™
Spera Mas. Hanja Mas.

*Propietario cu tur su permisonan na orden ta splica*

# Container di klapchi no tabata riba tereno di Talk of the Town

**ORANJESTAD** – Dia 29 di November 2005 mester a tuma lugar den Corte un caso sumario cu Talk of the Town a cuminsa contra Gobierno y Morales Firework.

Den un entrevista cu propietario di Morales Firework, sr. Mario Morales, el a splica cu el a keda asombra pa e forma con prensa a publica e articulo. Ta parce como sifuera cu Morales Firework a haci algo malo siendo cu ningun momento esaki tabata asina.

Sr. Morales a splica cu aña pasa tabata e di dos aña cu Morales Firework tabata bende klapchi riba e parking lot cu tin dilanti Talk of the Town. A sigui e procedura normal di aplica pa permiso pa bende klapchi riba e tereno eynan. Ta resulta cu e tereno aki no ta propiedad di Talk of the Town sino propiedad di Gobierno .

Morales Firework a paga huur pa e tereno, manera ta e caso na tur e otro lugarnan. Segun sr. Morales, hopi hende ta kere cu e tereno ta di Talk of the Town pero esaki no ta e caso. E tereno ta di Gobierno y pesei Gobierno a duna Morales Firework e permiso pa bende klapchi.

Na dado momento gerencia di e hotel a bin cu e ponencia cu bendemento di klapchi riba e parking lot ta peligroso pa e hotel. Prome cu e caso mester a tuma lugar, Morales Firework a palabra cu Gobierno cu no tin problema pa move e container. Gobierno a pidi Morales Firework si no ta un problema pa move e container dilanti ex edificio di John F.Kennedy School.

Sr. Morales a coopera cu Gobierno y a move e container pa e otro sitio cu Gobierno a facilita. El a expresa cu hopi hende a mal compronde e asunto y ta insinua cu ilegal Morales Firework lo a pone un container dilanti Talk of the Town, cual absolutamente no ta asina. Segun sr. Morales, ta parce cu lo tin hendenan cu kier duna su persona un mal imagen pero nan ta hopi ekiboca pasobra Morales Firework ta cumpli debidamente cu tur e rekisitonan cu Gobierno a fiha pa por haya tereno pa bende klapchi. Sr. Morales a enfatisa cu e ta gusta traha corecto pasobra e ta conciente cu klapchi ta hopi peligroso y tur hende mester mantene nan mes na e reglanan cu Gobierno stipula.

A resulta cu e cambio di tereno a resulta mucho mas favorable. Segun sr. Morales e tereno dilanti J. F.Kennedy School a resulta ideal. E ta spera di por haya e tereno aki e aña aki atrobe pasobra benta di klapchi pa Morales Firework a bay hopi bon.

*Presidente di SDU sr. Rudy Geerman ta bisa*

# Prome Minister ta manda un carta cu ta termina cu mentira pa Sindicato den Union

**ORANJESTAD** – Prome cu paso di 2005, Sindicato den Union a subi caya pa protesta cu su miembronan riba e hecho cu gobierno a pasa e lei di AZV y cu esaki lo afecta e comunidad.

Durante e manifestacion aki e sindicato a pidi gobierno pa un reunion dia 30 di December y Prome Minister a bisa dilanti e oficina cu e no ta kere cu ta sindicato tin cu traha su agenda pe y cu e lo contesta nan via di un carta.

E carta a ked Amanda dia 29 di december un rato prome cu 12or pa sindicato y algo pasa di 12 pa prensa di Aruba firma pa Minister presidente bisando cu e no ta mira necesidad pa discuti e asunto aki ya cu tabata tin acuerdonan caba y cu puntonan di sindicato y gremionan a keda inclui den e lei. Siguiendo e desaroyo aki, sindicato a bolbe manda un carta pa gobierno, di cual nan a haya contesta ayera mainta.

Sr. Rudy Geerman ta sinti cu e gobierno aki ta sigui terco.

Gobierno sa cu e tin 11 Parlamentario cu ta dispuesto cu cada biaha cu gobierno grita, e Parlamentarionan ta bai den e rumbo ei, pesei nan ta sigui cu nan maneho di cu nan ta dicidi y ningun hende no tin nada di bisa.

SDU ta spera cu gobierno lo pro a reflexiona despues di dianan di pasco, caminda cu e sindicato mes a manifesta dia 20 y gobierno a bisa cu ta un tempo cu mester reflexiona y no trece discordia den pueblo y e sindicato ta kere cu na momento cu nan a pidi un reunion, gobierno pro a reflexiona y esei no tabata e caso y dia 29 di december e sindicato a haya un carta cu ta bisa cu nan no ta mira e necesidad pa sinta cu sindicato, ya cu nan a discuti hopi caba y einan por ripara e terkedad di gobierno, ya cu nan no kier a duna sindicato ni un audiencia dia 2 pa 3 minuut y papia cu e gremionan aki.

Nan a simplemente opta pa manda un carta y e sindicato ta sinti cu e Prome Minister ta caba e carta cu mentira y SDU ta kere cu Prome Minister mester ta hopi mas serio, pa ora e traha un carta, pa a lo menos e busca informacion.

Ta parse cu e Prome Minister aki ta skibi un carta sin busca drechi di nada y ta mane ta bisa nan a bise algo sin sa cu loke e ta firmando ta corecto.

Geerman a indica cu ningun momento tabata tin un acuerdo entre sindicatonan y gobierno pa e aumento di dos porshento.

Naturalmente varios punto a keda discuti, na momento cu a kere cu gobierno por a acepta e dialogo nacional y einan varios punto a keda discuti y ningun momento tabata tin ningun comprendemento y mas bien Geerman ta kere cu ta Minister Booshi Wever lo a pasa e mensahe aki over y sin busca informacion e ta core skibi un carta bisa cu tin un compromiso.

Loke mas e sindicato ta lamenta, cu e proposicion di gobierno den e caso aki, no ta bisa e sindicato cu nan lo genera un extra suma, mientras cu e proposicion di SDU concretamente hunto cu OPPA ta bisa cu si tuma cierto medidanan, e fondo lo genera 27 miyon extra.

Gobierno ta bisa cu boca grandi den e carta cu prome minister a firma ta bisa cu nan a tene cuenta cu e peticion di e gremio y cu nan a bai di acuerdo cu mayoria di e proposicion y cu ya caba nan a cuminsa implementa algun medida, pero ningun momento nan pro menciona cu e medida cu nan a implementa, nan por genera sikiera un florin, einan bo ta ripara cu nan no ta nada serio den e asunto aki y gobierno kier simplemente haci y deshaci den e asunto aki.

E sindicato ta lamenta cu un Minister y Parlamentario ta paga solamente un porshento di henter e salario cu nan ta gana, mientras cu un pensionado mester paga e suma completo.

Si menciona pa e clase trahado cu ya caba e florin not a yega, mester bai paga un suma di 5 florin pa cada biaha cu nan bai docter y dos florin cada biaha cu nan bai busca un receta y einan e sindicato ta haya cu gobierno a faya,.

E unico instancia cu por duna un receta ta docter di cas y einan e sindicato ta kere mas tanto cu gobierno mester a bai tuma su medidanan

*Minister David Dick a priminti construccion di 500 cel nobo pero*

# Falta di cel na prison na Corsow ta frustrando combatimento di criminalidad

*Ministernan Hulandes Pechtold y Kamp ta riba lomba di minister pa esaki*

**DRIEBERGEN/ WILLEMSTAD** – E hecho cu tin un escases di cel di prison na Corsow ta frustrando e combatimento di criminalidad riba e isla. Esaki Korpschef van Zunderd di e Korps landelijke politiediensten (KLPD) a bisa dialuna.

**ASISTENCIA**

E la mustra cu e gobierno di e isla a pidi asistencia di Hulanda pa combati e criminalidad na Corsow. Como tal a bin un total di 30 rechercheurs Hulandes di polis y tambe Koninklijke Marechaussee pa Corsow. Autoridadnan di e isla mester percura si cu tin e faciliđadnan necesario pa nan por haci nan trabou bon.

**CAPACIDAD DI CEL**

„E team aki mientrastanto ta trahando duro caba pa combati atraco, robo y kiebro cu violencia", segun Van Zunderd. „E problema sinembargo ta cu e capasidad di cel no ta suficiente y como tal e ta kibra e efectividad di e team den un forma grandi" Van Zunderd a sigui bisa.

**MOVE PA HULANDA**

E Hoofd Comisaris te hasta no ta kere cu ta imposibel cu criminalnan riba e isla por haya e situacion mucho cayente cu presencia di e rechercheurs Hulandes y cu nan lo por move pa Hulanda. Nan no ta deteni, ta liber y por move rond manera cu nan kier. "Esaki lo no haci e problema na Hulanda cu e grupo aki mas chikito" e comisario a sigui bisa.

**GOBIERNO SU RESPONSABILIDAD**

Korpschef a mustra cu autoridad di Hulanda a avisa e gobierno di Corsow caba riba e escases di cel na Corsow. Un aumento di cel, ta algo cu solamente gobierno di Corsow por logra haci.

**MINISTERNAN HULANDES**

Pesei ministernan Pechtold y Kamp a papia durante un bishita na Corsow di nan precupacion di falta di construccion di cel na Corsow. Na e occasion ei, minister di husticia David Dick a bisa cu den curso di aña, lo tin un cantidad di 500 cel extra. Pero ministro Pechtold ta duda abiertamente riba esaki. "Nos kier cel y cuidador di preso!" Pechtold a sigui bisa. Minister Remkes a bisa cu e tin confiansa den e palabracion cu gobierno Antiano y Hulandes a haci dia 14 di december ultimo riba e aumento di capasidad di cel na Corsow.

*Aparentemente door di klapchi*

# Jeep a kima den Socotoro







**ORANJESTAD –** Diabierna den oranan di atardi, mientras cu hopi ta ariba caminda buscando e ultimo detayenan pa preparacion pa aña nobo, asistencia di Brandweer ta wordo pidi na Socotoro unda un auto a pega candela.

A resulta cu ta un jeep para bandona, tabata na candela. Segun version di esnan presente, aparentemente klapchi a wordo tira den e jeep cual a ocasiona e candela.

Miembronan di Bombero a logra paga e jeep cu tabata completamente na candela.

*E propietario ta aclara*

# Ningun momento Morales Firework a purba di bende batata ilegal

**ORANJESTAD –** Prome cu fin di aña tabatin diferente speculacion cu no ta cuadra cu e berdad encuanto Morales Firework. Asina e propietario, Mario Morales, a duna di conoce na Bon Dia Aruba den un entrevista.

**BATATA ILEGAL**

E prome aclaracion cu sr. Morales kier a haci ta e insinuacion cu Morales Firework lo a purba di saca batata for di container y ta pesei e comision encarga cu klapchi a bay haci control.

Mario Morales actualmente ta e unico Arubiano cu tin certificado reconoci na Merca pa por duna show di klapchi y pesei e ta wordo considera como e experto den klapchi.

Pa loke ta trata e insinuacion di purba saca batata for di container, sr. Morales a bisa Bon Dia Aruba cu esaki no ta cuadra cu e berdad.

**TUR COS TABATA NA ORDEN**

El a splica cu den un container riba tereno di Marlboro Ballpark, e tabatin batata cu a wordo controla no solamente pa Douane sino tambe pa e comision di klapchi o sea sr. Ponson di DOW y sr. Comenencia di Polis.

E container cu batata aden, ta poni riba tereno di Marlboro Ballpark, pero e unico persona cu tin acceso na dje ta sr. Ponson di DOW. Ora cu sr. Morales mester saca batata pa su show di tur fin di aña, sr. Ponson mester habri e container y tur cos ta wordo poni riba papel. Sr. Ponson y sr. Comenencia, ta pone e cantidad exacto di batata cu ta wordo saca. Esei ta nifica cu miembronan di e comision hunto cu sr. Morales ta conta e cantidad di batatanan cu ta wordo saca.

Na e show, e miembronan di e comision ta recohe tur e batatanan cu no a tira. Ta conta tur esakinan y asina ta saca afo cuanto a tira y cuanto no a tira. E resto di batatanan ta wordo hiba bek den e container cual ta wordo sera na candal door di sr. Ponson.

Sr. Morales a mustra cu e tipo di control aki ta pa evita cu batatanan ta drenta mercado di Aruba na forma ilegal. Di e forma aki ta evita accidente y benta ilegal di batata na Aruba.

Cu esaki sr. Morales kier mustra cu ningun momento Morales Firework a purba di saca batata na forma ilegal y mucho menos pa bende esakinan.





# Hopi sushi laga atras na diferente beachnan rond Aruba



**NOORD –** Tin hopi persona cu ta bai habri aña banda di lama, incluendo turista.

Riba e foto por mira un di e cantidad di sushinan cu a ser laga atras despues di cu hendenan a caba di trira vuurwerk.

Ta practicamente imposibel pa controla esaki ya cu tur hende e ora ei ta celebrando e habrimento di aña.

Sinembargo por a nota cu diferente biaha polis mester a hala antenshon di turistanan caminda nan ta tira dilanti di diferente hotel nan Eagle Beach.




*Pronostico di Annie Franka*

**2006 Aña di Transformacion, Cambio y Renacemento**

E aña aki ta inicia cu e influencia di e luna nobo den e signo di Capricornio.

**Lesa pagina 3**

## 'Riba Bow' a start sali den gran forma pa Carnaval 52!!!

**ORANJESTAD** – E temporada di Carnaval 52 a cuminsa y un programa cu sigur no por falta ta 'Riba Bow' cu ta pasa tur anochi na ATV canal 15. Presenta pa Ruben Garcia y Melvin Garcia e programa ta duna tur informacion necesario pa e temporada di carnaval.

**Lesa pagina 8**

## Señora ta duna lus den baño di avion

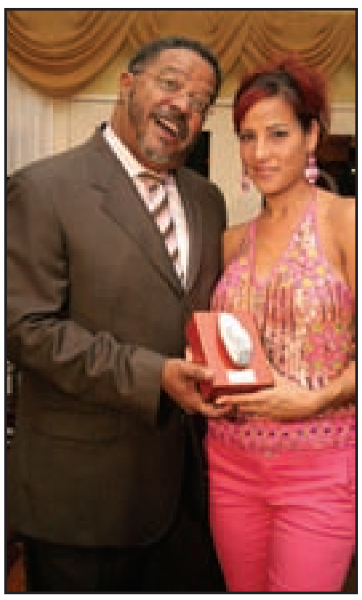
**INDIA** – Un avion bulando e oceano di India mester a aterisa ya cu durante buelo nan a haña un pasahero adicional despues cu un señora a duna lus den e baño di e avion.

**Lesa pagina 15**



# Focus a entrega su reconocementonan pa 2005









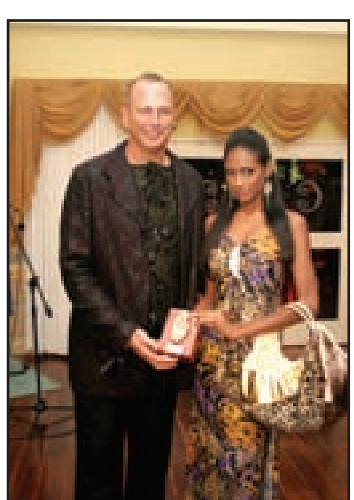

**ORANJESTAD** - Revista Focus ta otorga pa 11 aña consecutivo reconocemento na e personanan cu a destaca durante aña na Aruba. E reconocemento como "Personahe di Aña" a bai pa Monica Arends-Kock, cu indudablemente ta un ehempel y inspiracion pa hopi hende. El a yega den corto tempo for di inicio di su partido na di cuater lugar como votegetter den Eleccion 2005 y un lugar awe den Parlamento di Aruba. Un reconocemento special di "Merito & Logro" a bai pa Claudius Phillips pa su trayectoria impresionante den e mundo artistico.

Den e categoria di "Best Dressed" a selecciona e dama Dyanne Lopez-Schipper y e cabayero Ted Johnson. E aña aki Focus a trece un reconocemento nobo y diferente den categoria di "Fashionista di Aña", cu a bai pa Elisa Lejuez y Giovanni Rafini. E reconocemento di Modelo di Aña a keda entrega na Yvette Narayan. Focus a entrega un piesa di arte di e artista contemporaneo, Alida Martinez, na tur e personanan cu a ricibi un reconocemento di Focus.

Focus Teens Ezine, cu a cuminsa e aña aki cu un concepto inovativo riba internet, tambe a otorga su reconocementonan pa 2005.

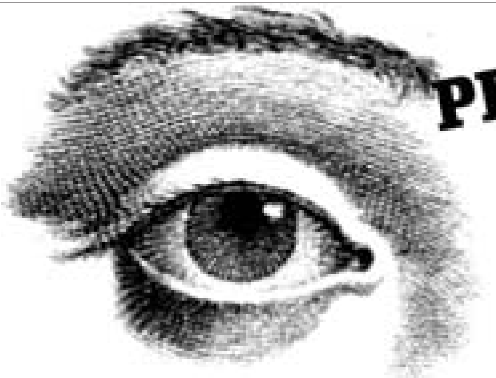
Como Best Dressed Focus Teens a premio a keda entrega na Liza Helder y Fashion Look 2005 ta Hiram Vrolijk. E hoben Ashlyn Shiply a bira e Focus Teens Deportista 2005. E talentoso Charella Lopes ta e Focus Teens Artista 2005 y Personahe Focus Teens 2005 ta Jai'rus Barry.

For di inicio di Focus Teens "viewers" por a vota cada luna pa nan Teen Look y for di e ocho finalistanan cu a keda den competencia, e ganadonan a resulta Mandy Chai y Andre Croes. E reconocemento di Focus Teens ta un leishi cu un potret saca pa e fotograf Jose da Silva den un diseño grafico di Roberto Arismendi. E recepcion na ocasion di entrega di reconocemento Focus 2005 a tuma lugar na Crustaceans & Steaks unda un grupo selecto di invitado a disfruta di un anochi special.









# PRONTO! Desaroyo di Inteligencia

Scirbi pa: Annie Franca

*Pronostico di Annie Franka*

## 2006 Aña di Transformacion, Cambio y Renacemento



E aña aki ta inicia cu e influencia di e luna nobo den e signo di Capricornio. Esaki ta e di tres aña cu ta inicia cu un signo di tera treciendo como consecuencia algun fenomenonan atmosferico manera temblor, maremoto, horcan of tornado kedando desvasta cierto zonanan di tera y afectando e poblacion existente como un medida di limpiesa di Mama Tera, pa ekilibra y ahusta e energianan existente. Termino di periodo di prueba y dificultadnan pa e planeta y su habitantenan iniciando un periodo di pas, bonansa y alegria. Ta desaroya sensibilidad pa tera y su beneficionan.

E influencia directo tambe di venus den e constelacion di Acuario ta trece como consecuencia inconformidad emocional, tur esnan cu no ta felis den amor tin e tendencia di busca loke ta haci nan felis. Parehanan nobo y matrimonio pa e periodo aki, encuentronan di alma gemela y gran compensacion.

Pa e Horoscop Chines esaki ta e aña di Cacho. Ta atrae hopi dualidad di amor, rikesa y proteccion. Hopi amistad nobo y actividadnan nobo mescos cu cambio den e profesionnan.

Mars neutral dor di cual ta establece un atmosfer di dialogo, cooperacion y acuerdonan fructifero. Saturno opuesto pa loke mester realisa e plannan di inicio di negoshi prome cu cambio di aña of despues di e prome trimester.

Tur construccion of inicio di amistad nobo ta faboreci. E flor pa tur e signonan ta e rosa y su aroma lo traha riba e emocionnan pa logronan positivo. E emocionnan den dualidad, ganashi y perdida den man. Necesidad di harmonia y ekilibrio pa resulta faboreci den tur e areanan. Sorpresa y cambionan positivo na esun cu kier combati miedo enfrentando su pasado.

Elementonan toxico den aire lo por afecta Nort America y Europa, generando un malesa nobo no natural. Ta un aña di logronan medico ya cu ta descubri e cura na un malesa hopi devastador, incurabel.

Soñonan imposibel ta bira realidad. Ta inicia e recuperacion di e economia mundial dor di un fuente di energia nobo hopi economico. Mal comprondemento den un fortalesa, defensa. Diplomacia pa evita mal mayor. Cosnan oculto ta sali na claridad dunando como resultado e renuncia di un mandatario.

Artenan ta florece. Musica cu un ritmo nobo cu ta haci furor comparabel djis cu e decada di Beatles. Tecnicanan nobo di pintura pa un efecto di tercer dimension. Cambionan favorable den moda, hopi romantico y cu estilo di verso.

Africa cu un sorpresa. Descubrimento di un antiguedad, algo hopi balioso pa humanidad.

Naturalesa ta realisando ahustenan y lo ta mas hermoso cu nunca. Ta surgi e paisnan cu ta awor tabata considera di pobresa extremo. Sorpresa den e mundo kimico cu e aparicion di un elemento nobo cu ta surgi di tera. Contacto cu sernan no terestre lo duna hopi di papia.

### E elementonan su influencia y importancia grandi

**Candela**

E candela como elemento ta influi den e sernan pa duna nan un energia sensual y sexual cu ta cautiva hopi. Ta comberti den un ser dinamico, hiperactivo cu hopi confiansa den su mes, alegre y amistoso, amabel. Sernan cu e influencia di candela ta bon amigo, camarada excelente, pero hopi extremista ya cu no ta pordona un traicion. Ta infiel pa naturalesa. Tin un creatividad grandi y ta detayista. Tin mester di reconocemento di su accionna pa hisa su auto confiansa y siguridad.

**Tera**

Como elemento ta influi den e sernan pa ta hopi prudente, realista y sanamente ambicioso. Ta sernan hopi prudente tanto den loke nan ta papia como loke nan ta haci. Observado, analitico, sensitivo y hopi sensibel. Ta gusta rutina y ta odio cosnan imprevisto y cambionan no planifica. Ta pensa hopi pa realisa cambio y un bes tuma e determinacion, ta mantene na dje cu perseverancia y un tiki di terkedad. Ta gusta un bida sensibel pero cu comodidad y siguridad.

**Aire**

Como elemento ta influi den e sernan pa comberti nan den sernan hopi soñado, extremista y ariesga. Ta activo, creativo cu un gran imaginacion. Gusta haci cosnan na su manera y ta mantene nan mes liber. Ta exigente cu nan mes y hopi flexibel cu otronan, no ta pordona un fout.

**Awa**

Awa como elemento ta influi den e sernan pa sensibilidad y profundidad di su emocionnan. Ta extremista den un dualidad amor-odio cu nan so por comprонde. Sensibel, amistoso, emocional; ta adapta cu facilidad na tur situacion.

### Aruba den 2006

Pa e isla di Aruba den aña 2006 lo tin hopi awasero y biento. Aparicion di algo den lama cu ta trece prosperidad y pesar. Tambe ta aparece e hoben perdi y un historia cu ta drai rond mundo. Esaki ta un bon aña ya cu fama y prosperidad ta bai man den man cu e isla. Bon suerte y cu Dios bendiciona cada un di e habitantenan di Aruba pa tur nan soñonan comberti den realidad.

# Bo Guia FM a tira pagara cu pueblo





TANKI FLIP – Compartiendo cu e bario caminda nan ta situa, e emisora di radio Bo Guia FM 88.9 a sende su pagara atardi. Na e momento aki varios habitante den cercania a bin pafo pa mira e spectaculo. Ambiente tabatin henter dia riba e caminda grandi di Tanki Flip/Tanki Lender ya cu tabatin presentacion musical en bibo di agrupacionnan local. Pa oranan lat di atardi, propietario Mimi Rosel y su yiu homber, Luigi, tabatin e honor di sende e pagara pa sigui e tradicion Arubiano di core fucu net prome cu aña caba.



## Buki di Bart Bremo tambe obtenibel na Aruba

**ORANJESTAD** - Recientemente a sali un relato di prensa unda e buki 'Bart Bremo, un pirata, bucanero o ...comerciante?' ta ser presenta na Ministro Plenipotenciario interino na Hulanda. E buki aki di Publicacionnan Kock tambe ta obtenibel na Aruba.

Den e buki e escritor Tochy Kock ta combina historia cu e leyenda di su propio famia, e desendientenan di Bart Bremer, antepasado Aleman. Bart a biba den siglo 17 na Bremen, unda pobreza tabata reina. Casualidad ta haci su soño di bira capitan di un barco bira realidad.

Guera na Europa, storianan di tesoro fabuloso di Mundo Nobo a hiba Bart na America, Caribe y Aruba, na unda circumstancianan a pone keda na Aruba. Akinan Bart Bremo a casa y laga hopi desendiente Arubiano, cual ta ser menciona den e buki.

Publicacionnan Kock kier aporta na conserva nos cultura Arubiano, especialmente nos idioma Papiamento, y ta invita pueblo di Aruba pa lesa e buki. Pa mas informacion of pa pedido di e buki por yama 744-6063, manda un email na info@publicacionnankock.com o pasa na MariaChristinastraat 18.

# Caribbean Speed Printers tambe a sende pagara pa sera 2005

**ORANJESTAD** – Diabierna atardi 30 di december, gerencia y empleadonan di Caribbean Speed Printers a sali un momento pafo di e edificio na Weststraat pa asina sende, manera tradicion ta manda, e pagara di fin di aña. Paralelo cu e ultimo edicionnan pa 2005 di e corantnan Bon Dia Aruba y Aruba Today tabata wordo imprimi, ya caba algun departamento a clausura nan operacion y asina a cuminsa reuni pafo y prome cu awasero por a daña e pagara cu tabata habri pafo caba, a scohe Debby Kelly y Cristian, yiu di colega Benjamin Romero, pa sende e pagara y core cu e fucu di e aña cu a caba, pa habri un 2006 liber di mal influencia.



# Invitadonan na gala di fin di aña di Focus





**EAGLE** – E scenario eligi pa e ceremonia di entrega di reconocemento di revista Focus, diaranson 28 di december ultimo, tabata e restaurant di momento na Aruba, esta Crustaceans & Steaks situa dilanti di Eagle Beach. Aki e area paden a keda totalmente reserva pa e evento caminda e revista prestigioso ta homenahea figuranan cu a resalta den comunidad durante 2005.

Invitadonan cu ta bin for di tur sector di nos pais, a comparti un anochi masha agradabel combersando den un ambiente di elegancia y luho mientras cu e personal di Crustaceans & Steaks tabata sirbi nan cu e bebida di nan smak y pasabocanan delicioso. Ata'ki algun imagen di e anochi y esnan cu a disfruta di dje.









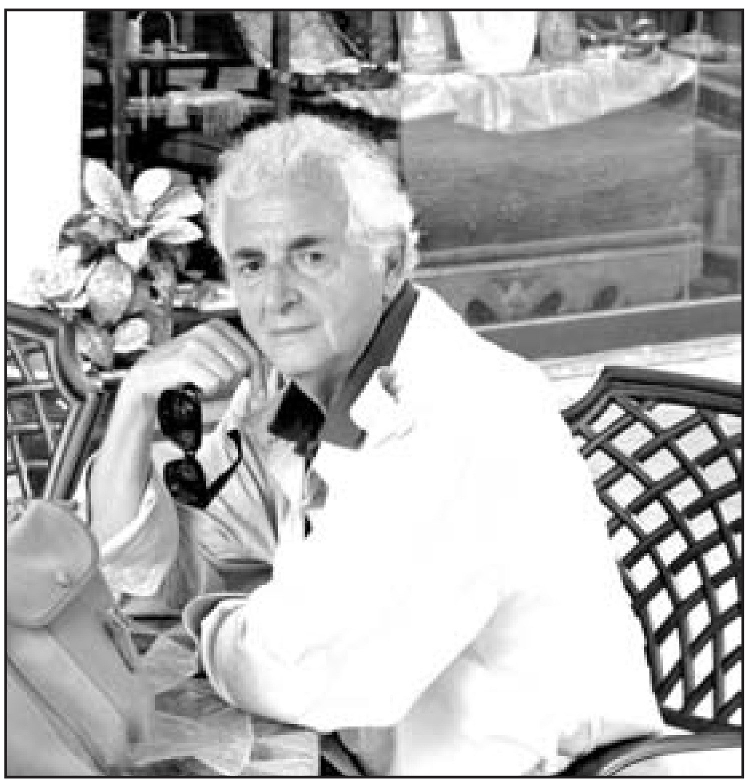




*Harry Benson, e homber tras di e camera*

# Fotograf internacional a bishita Aruba





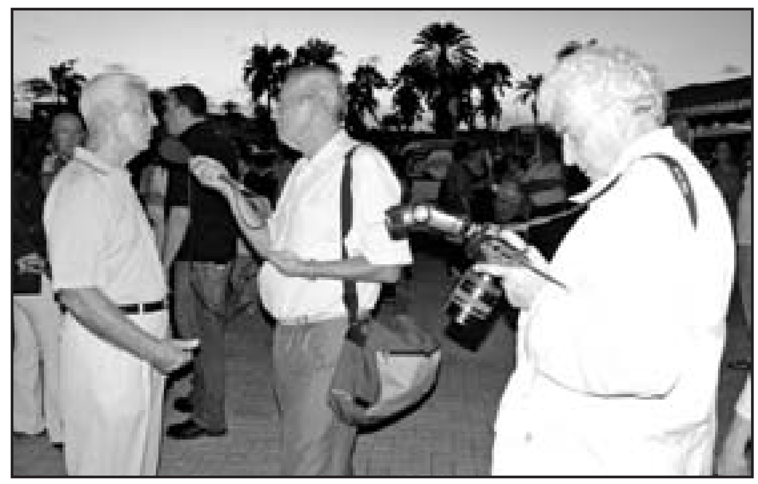
**ORANJESTAD-** Harry Benson a biaha rond mundo. Su website, www.HarryBenson.com, ta mustra su potretnan di historia, unda cu el a “yega na e centro di e storia, no e exterior.” Ta increibel pa kere cu e tabata riba avion hunto cu The Beatles ora cu nan a yega Merca y cu e tabata presente durante e asesinato di Kennedy, ademas cu el a saca potret di cada presidente cu a bin despues. E persona increibel aki ta mira bida atrabes di e “magia” di su lens y ta capta momentonan manera niun otro hende por.

E revista Vanity Fair recientemente a haci un articulo tocante e sintimentonan cu ta reina na Aruba despues di e caso di Natalee Holloway, dunando asina e otro banda di medaya.

Harry Benson tabata na Aruba pa solamente algun dia, den cual tempo el a saca potret di hopi cos, incluyendo e naturalesa di nos isla. El a saca potretnan di nos pais for di den un helicopter, como tambe varios persona cu a hunga un rol den e caso di Holloway. E potretnan aki a sali den e edicion di januari di Vanity Fair pa henter mundo wak.

Den e potretnan aki por wak Benson na Aruba, hunto cu algun persona cu kendenan el a sera amistad.














## ‘Bacchanal’ e buki di Carnaval un biaha mas obtenibel!!!




ORANJESTAD – Manera ya caba ta tradicion e buki cu tur informacion di Carnaval ‘Bacchanal’ un biaha mas ta obtenibel pa tur esnan cu kier tur informacion di Carnaval 52!!! Sr. Chibi van der Hans a presenta e buki na Sra. Tecla Kelly dia 11 di September pa asina celebra e comienso di carnaval y awo e ta obtenibel pa henter e pueblo do Aruba. Riba portada di e ‘Bacchanal’ 2006 tin Sra. Aamparo Richardson-Tromp Sra. Carnaval 2005. Den e buki mes bo ta haña tu e henter e schedule pa e temporada di Carnaval 52. Den dje tambe tin potret di e carnaval 51 pa asina recorda tur hende con dushi e tabata ta aña pasa durante e mes un temporada. Pabien na Sr. Chibi van der Hans y henter su team cu un biaha mas a presenta un tremendo produccion cu e buki ‘Bacchanal’ 2006 pa carnaval 52! ‘Bacchanal’ ta obtenibel na oficina di SAC, tur pomp stacion y hopi luga mas rond di Aruba… asina ta busca di bo!!!



# Telearuba ta DEN DJE!



Despues cu a tira pagara y desea otro “Bon Aña 2006” e fiebre di Carnaval a drenta y Telearuba a dicidi un biaha mas cu ta DEN DJE nos tur mester ta! E programa Den Dje ta wordo presenta pa e animador Ivo Yanez cu pa algun aña caba ta presenta programanan di Carnaval tanto na radio como na television. Ivo tambe ta conosi pa ta maestro di ceremonia na diferente di e actividadnan carnavalesco durante e temporada di Carnaval.

Telearuba lo ta en bibo tur dialuna, diaranson y diabierna den e luna di januari y tur dialuna y diaranson den e luna di februari pa 9’or en punto for di varios localidad yena cu ambiente y e zjeito di Carnaval.

Den Dje den su prome salida tabata en bibo for di Moomba Beach y den e siguiente transmisionnan lo transmiti for di entre otro Mambo Jambo, The Sopranos, Tango, Café The Plaza pa menciona algun.

Esnan cu a sintonisa Telearuba for di Moomba Beach a wordo deleita cu un tremendo y original presentacion musical di “The Failures”, cu a crea un ambiente unico usando instrumentnan manera boter di glas y tambu riba e ritmo di nos canticanan di Carnaval mas popular. E invitadonan manera Sra. Tecla Kelly di SAC, Rene Ridderstad di SAC, Goriaka di Rubafyah, Kimberly da Silva Reina Infantil 2005, Adriani Fernandez reina grandi di Sunrise Carnival Group y demas invitadonan a disfruta di e ambiente y tambe e show di baile presenta pa Timbiriche Lolipop cu a lanta tur hende pa baila hunto cu nan.



Na tur su fiel televidentenan Telearuba kier a informa cu ya caba Telearuba ta preparando tambe pa trese un cobertura total di e periodo di Carnaval cu transmisionnan di eleccionnan di reina, parada y demas actividadnan carnavalesco di Carnaval 52.

Telearuba kier a gradici tur e comerciantenan cu ta haci Den Dje posibel y tambe e invitadonan cu ta semper bon bini na cualkier di e transmisionnan en bibo di Den Dje.

Lidernan di grupo di Carnaval cu kier presenta trahenan den e programa Den Dje, gruponan musical cu kier presenta nan produccionnan carnavalesco y tambe gruponan di baile cu kier duna presentacion tuma contacto libremente cu Telearuba na 585-1000 y reserva bo cupo den un di e programanan.

Den Carnaval 52, prepara paso ta Den Dje bo mester ta!




# 'Riba Bow' a start sali den gran forma pa Carnaval 52!!!









ORANJESTAD – E temporada di Carnaval 52 a cuminsa y un programa cu sigur no por falta ta 'Riba Bow' cu ta pasa tur anochi na ATV canal 15. Presenta pa Ruben Garcia y Melvin Garcia e programa ta duna tur informacion necesario pa e temporada di carnaval. Dialuna anochi den Havana e programa a start sali yena cu ambiente y informacion. Invitadonan presente a bin pa duna nan informacion entre otro tabata tey, presidente di SAC Sra. Tecla Kelly y Rene Ridderstap, Lienchi y su grupo Champagne, Xiomara y Graficas Carnival Group, Otmar y T.O.B. tur a duna e informacionnan pa e prome parada cu lo tuma luga diasabra awo cu lo ta Fakkeloptocht. Tambe Sr. Chibi van der Hans a presenta e buki 'Bacchanal' y Goriaka Maal a duna e delaster informacionnan di 'Rubafyah'. Esnan cu a keda encarga cu e tremendo ambiente cu sigur tabata tin tabata e banda Youth X-treme, cu sin duda algun a pone tur hende cos. Sintonisa 'Riba Bow' tur anochi di 9or pa 10 or na ATV canal 15 y sinti Carnaval 52!!!

# Don Flip den fakkeloptocht cu 'Fiesta Cubana'



ORANJESTAD - Don Flip Racing su fiesta ta sigui den Carnaval 2006 cu participacion den Aruba su famoso Fakkeloptcht ariba diasabra 7 di Januari 2006 cu e tema "FIESTA CUBANA".

Ta asina mes cu e damanan ta den e fiesta aki cu nan Whitezinfandel Gallo y Budweiser y e caballeronan como cortando di caña cu Havana Rum y e gangsternan cu Chivas Regal cu Coca Cola. E ambiente musical di e "Fiesta Cubana" ta den man di DUSHI BAND durante e fakkel optocht.

PA PARTICIPA TA AFL. 40,00 PA PERSONA, pues no keda a for di e ambiente di fakkeloptocht y join cubo friends nan y colega di trabou y inscribi serca Irena Geerman na 5637694, Gina Werleman na 5858026 of Joy Werleman na 5933458. E oficina di Don Flip ta situa na Cas Ariba 25 cu ta situa na Mundo Nobo Supermarket bay ariba na crusada di e dam bay recht e prome caminda di santo bay aden e prome cas na man drechi y ta habri di 5'or adelante durante e temporada di Carnaval. Esaki ta di 4 biaha cu Don Flip ta den Fakkeloptocht cu ta e ambiente cu ta start nos dushi carnaval y cu nos tea masha pega mes cu ta " Fiesta Cubana" y unda bo no por keda sin bula aden.

Pa nos muchanan keda pendiente pa nos Fiesta cu e biaha aki ta mes dushi cu nos chuculati Cadbury y nos chicklets Adams.

Bin y have fun...



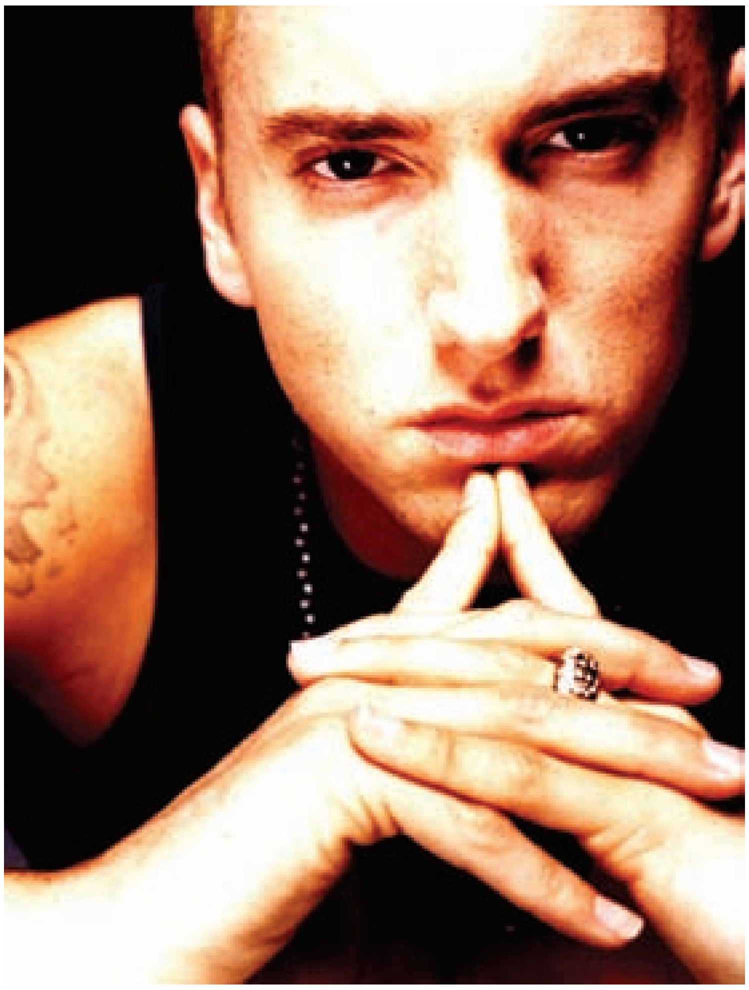

'RUBAFYAH 2006
UTISA UNDACION
FEATURING
Mighty Talent y Oreo......den dje
Mega Mega......aki no tin wega
Fever......hot pabo
N.B.O. ......4 ever king
Robert y S.B.S. ......100% bibo
Alma Folklorico
Minitica Exide
Date: January 6,2006
Place: Piedra Plat Entertainment Center
Entrance: Afl. 15,00
Time: 9:00pm
Heineken
SHS DESIGN
ARCHITECTURE & GRAPHICS
AVIS
RENT A CAR

# Donald Trump lo por participa pa Gobernador di NY



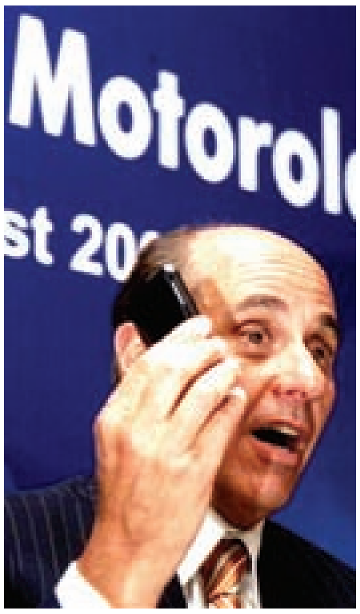

NEW YORK – Donald Trump ta considerando seriamente pa di drenta den e eleccion di Gobernador pa estado di New York. E senador Joseph Bruno a bisa recientemente cu Trump lo ta contemplando e idea di pone su nomber pa e eleccion aki. Bruno a bisa cu el a papia cu Trump cu a bisa cu e ta pensando inscribi su mes pa drenta den e eleccion aki. E oficina di Trump no kier a duna comentario riba e rumor aki mes ora pero despues a contesta cu discusion di e posibilidad ey a yega di bin dilanti.

# Eminem ta pone dia pa casa cu su ex-casa



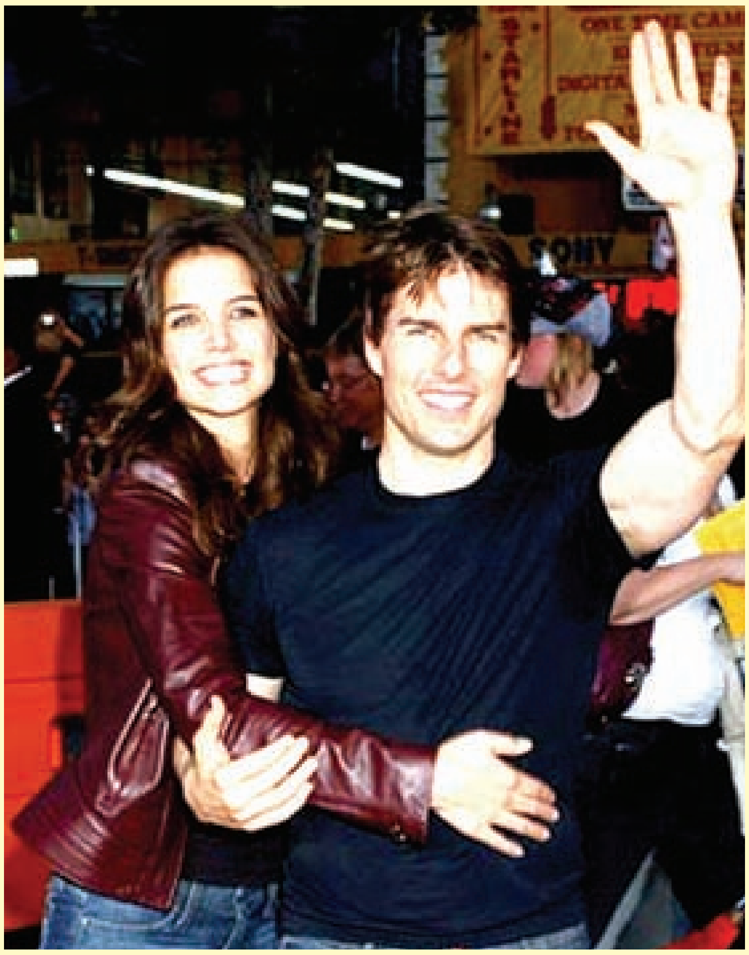
MICHIGAN – Eminem y su ex-casa a pone dia pa nan casa bek cu otro. E pareha lo casa dia 14 di Januari na Michigan. Segun e revista America's Star, riba e invitacion ta skibi 'Awe mi ta casa cu mi miho amigo, esun cu mi ta hari cu ne, biba pa e y stima'. E potret riba e invitacion ta di dos mucha sinta banda di otro. E rapper a conoce Kim tempo cu e tabata tin 15 aña y Kim 12, nan a casa na 1999 y a divorcia na 2001. Nan tin un yiu muhe, Haile di 10 aña, y Kim tin un yiu muhe Whitney cu tin dos aña for di un otro relacion cu e tabata tin.

# Motorola lo lansa iRadio como producto di cas




ESTADO UNIDOS – Motorola Inc., e di dos compania mas grandi di telefon celular na mundo, a lansa diamars e detayenan di nan plannan pa e producto iRadio, un servicio di musica cu bo por abona na dje cu lo ta riba benta den e aña aki ainda. Tambe nan a lansa un telefon nobo cu e usuarionan por conecta cu telefon celular y telefon riba web.

E oferta nobo nan aki ta wordo ofreci manera conec-cionnan riba network di servicionan mobil pa asina nan por download musica riba bo telefon y tambe lo por mehora e sistema mobil di bo celular pa bo telefon di cas. E iRadio aki lo bira competencia pa e XM Satellite Radio Holdings Inc. y Sirius Satellite Radio Inc., cu awor aki ta esnan mas scucha pa hende nan den auto y na cas. Sirius ya cana ta traha riba telefonnan di Sprint Nextel. E lo costa mas o menos 7 dollar pa luna.




# Tom nombra como artista mas iritante

LONDON – Tom Cruise a wordo nombra como e artista mas iritante di tur tempo. El a gana Jennifer Lopez, Julia Robert y Jim Carey pa asina bai cu e titulo aki. Pero den e mes un encuesta aki el a wordo nombra tambe como e actor di pelicula mas grandi di tur tempo. Angelina Jolie a wordo e scohi pa fanaticonan como e artista cu nan lo tin mas hopi gana di wak sunu. Kevin Spacey como miho actor y Kate Winslet como actris.

# Muchanan di Rey Momo ta presenta: Festival di Mascarada

ORANJESTAD - Muchanan di Rey Momo ta un grupo di Carnaval pa Mucha. Nan organisacion tin un meta y esei ta pa laga nos muchanan gosa di un Carnaval sano y contento. Un di nan metanan tambe ta pa tene e contribucion pa bai den Carnaval mas abou cu ta posibel, asina tur mucha por haya un chens pa participa den nos dushi Carnaval cu un bunita disfras.
E aña aki lo participa den e paradanan di San Nicolas y Oranjestad cu un maximo di 125 mucha. Musica lo ta en cargo di Sly Fox Disco
E contribucion pa participa lo costa Afl. 150.00, cual ta inclui disfras, cuminda, bebida y musica y tambe esunnan cu inscribi y paga prome cu Januari 10, 2006 lo haya 10% di descuento.
Bo por inscribi na Tanki Leendert 158A (Caminda dilanti Domino Pizza na Rococo Plaza bin Zuid, di 4 cas (dobel piso) pabou di caminda.
Por pasa despues di 6'or di atardi pa wak e disfrasnan y pa inscripcion.
Pa inscripcion por tuma contacto cu:
Rozina Nava-Fradl

Tanki Leendert 158A

Tel/Fax: 5830394 (despues di 6'or di atardi)

Cellular: 7300394 (despues di 5'or di atardi)
Raquel Figaroa
Cellular: 5672070
Tel: 5829080

Potret ta mustra algun di e diseñonan di disfras cu Muchanan di Rey Momo lo bisti e aña aki.











• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Aroz con Pollo

**Ingredientenan:**

1 telep di oregano
½ telep di pepper mula grof
1 tenchi conoflok, machica
1 telep di salo
2 cuchara grandi di azeta di oleifi
1 telep di binager
1 galiña, corta na pida pida
¼ cup di manteca of margarina Blue Band
½ cup di ham, corta na bloki
2 slice di bacon corta chikito
1 siboyo, corta chikito
1 promenton, corta chikito
6 oleifi berde, corta chikito
1 telep di alcapara
1 tomati grandi corta chikito
½ bleki di sweet peas
1 cup di aros curu
1 promenton

Combina oregano, pepper, conoflok, salo, azeta y binager. Hunta e galiña cu e mescla aki. Smelt e manteca den un weya di hero y hasa e galiña. Agrega e ham, bacon, siboyo, promenton, oleifi, alcapara, tomati y sous di tomati. Pone e tapadera ariba e weya y smor e pa 10 minuut. Scoria e bleki di sweet peas y pone e likido un banda. Combine cu bastante awa pa yega na 2 ½ cup. Bashe den e weya u lag'e herbe. Strooi e aros aden. Pone e tapadera atrobe y lag'e smor pa 20 minuut. Awor agrega e sweet peas. Tapa e weya y smor e pa 10 minuut mas, dorna e aros con pollo cu e promenton cora.

**Bon Appetit!**

# Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

# Botica na warda

San Nicolas: Botica Sero Preto
Oranjestad: Botica Eagle

# Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

# Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

# Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi | |
| Service Aruba | 583-3232 |

# Cruise SHIP



Jan. 5 Volendam/Golden Princess
Jan. 6 Veendam

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

BON DIA Aruba





**ARIES 21 di Maart-20 April**
Ora cosnan no ta claro pa bo, miho cos cu bo por haci ta stop y haci bo mes e pregunta. Y no laga ningun hende pura bo.

**TAURO 21 April- 21 Mei**
Un luga cu decoracion futuristico ta inspira bo pa considera un cambio den e manera cu bo ta trata bo cosnan material.

**GEMINIS 22 Mei- 21 Juni**
Corda cu soña un cambio ta un perdida di tempo, haci e cambio nan aki un realidad ta progreso.

**CANCER 22 Juni-23 Juli**
Bo intuicion ta fuerte, pero e no ta perfecto. Pero no precupa bo mes cu esaki.

**LEO 23 Juli -23 Augustus**
No core pa conflictonan cu por pasa awe durante dia. Demostra forsa y mantene bo mes trankilo.

**VIRGO 22 Augustus- 23 September**
Tur cos lo ta cambiando pronto, sea flexibel y lo bo por sobrevivi cualkier shock despues di e cambionan.

**Libra 24 September- 22 October**
Bo ta pensa cu si bo mantene bo cabes abou ningun hende lo no ripara bo awe? Wel sorry pero no ta asina.

**SCORPIO 24 October-22 November**
Haci uso di bo talentonan scondi pa asina bo por salba e dia. Tur hende lo keda impresiona cu bo habilidadnan.

**SAGITARIO 23 November - 21 December**
Oportunidad inespera pa biaha lo sorprende bo masha, pero miho bo pensa riba dje paso el lo por ta un bon oportunidad.

**CAPRICORNIO 22 December 20 Januari**
Humor lo haci cu bo ideanan lo wordo acepta y tambe lo hisa bo profil. Creatividad lo haci nan ripara bo.

**ACUARIO 21 Januari- 19 Februari**
Bo a wordo duna un cantidad generoso di amistad, pero esei no kiermen cu bo tin cu gasta di mas di dje.

**PISCIS 20 Februari-20 Maart**
Awe lo ta un dia masha productivo, cu energia masha halto. Haci loke cu bo tin cu haci cu hopi curashi.



# Aeropuerto Internacional Reina Beatrix Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

## Arrivals

**BonairExpress**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 11:30 |
| 9H2994 | Curaçao | 15:30 |
| 9H2996 | Curaçao | 17:30 |
| 9H2960 | Curaçao | 21:30 |

**Avior Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

**American Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 13:36 |
| AA891 | San Juan | 14:51 |
| AA679 | New York | 17:10 |
| AA1331 | Miami | 20:09 |

**American Eagle**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

**Avianca**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 18:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 14:42 |
| CO1886 | Houston | 20:03 |

**Delta Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 14:52 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

**Aserca Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:52 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:21 |

**Sol America**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 07:40 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

**US Airways**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 15:21 |
| US979 | Charlotte | 16:21 |

**Aeropostal**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH827 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Departures

**BonairExpress**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 12:00 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2963 | Curaçao | 22:00 |

**Avior Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

**American Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:45 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 14:48 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 18:25 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

**Avianca**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 19:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 15:45 |

**Delta Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 16:12 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

**Aserca Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:40 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:10 |

**Sol America**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:15 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

**US Airways**

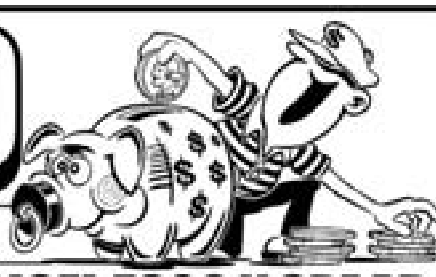
| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 16:20 |
| US654 | Philadelphia | 17:30 |

**Aeropostal**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See www.airportaruba.com or call 5242424 for up-to-date information.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**FOR SALE**
Hyundai Stel '87 Afl.900,- as is where is Tel: 561-7426

**TA BENDE**
DAEWOO Lanos Delux '00 airco, full eq. Bon condicion Afl. 13.500,- e ta negociabel Tel: 567-1955 / 582-5074

**TA BENDE**
Pick-Up Nissan 4x4, '99 full equipped CD, cuarto porta Tel: 741-5957

**TA BENDE**
Un Volkswagen Fox '05 prijs discutibel Tel: 962-1613

**TA BENDE**
Daewoo Lanos Delux '00 airco, PW, PS, bon condicion Tel: 582-5074 / 567-1955

**TA BENDE**
Un Mustang full equipped 1996 Afl. 12.000,- Tel: 963-4530







**TA BENDE**
Nissan Platina 2003 pa Afl. 14.500,- Tel: 583-3167 / 566-4834

**TA BENDE**
Un Ford Mercury Tracer '96 a/c, color blanco, bon condicion, Prijs Afl. 5.500,- Tel: 592-4841

**TA BENDE**
Un Mustang ful equiped '96 Afl. 12.000,= Tel: 963-4530

**TA BENDE**
Un Minivan '97 Plymouth Grand Voyager Tel: 593-4500

**TA BENDE**
Un Ford Focus '02, ZX-3 black metalic / Std, CD Player, Tel: 565-8909 - 565-9296

**TA BENDE**
Un Ford Ranger '99 XLT, 4x4 V6, automatic, double cab. CD, Bedliner, Top condition Low milage. Afl. 19.000,- Tel: 744-0788

**TA BENDE**
Un Van Daihatsu Charade den top condition, cu carrier riba su dak, prijs Afl. 3.200,- Tel: 585-6996 / 964-1898

**TA BENDE**
Un Daewoo Cielo '99 automatic, Afl. 6.000,- Tel: 565-0137

**TA BENDE**
Diferente Piesa di BMW 3series. 2 porta pa convertible, 2 Shocks y 2 springs di parti patras, starter pa motor 6 cylinder, altinator, compressor di powersteering, bentana di porta y bentana di parti patras, motor di bentana nan, tambe mi ta bende mitar auto BMW convertible 318 conv. pa piesa. dak di tela color preto pa convertible. Tambe un volley net pa beach completo den su saco. Tel: 594-9990

**TA BENDE**
Un Cama di Baby color geel cu su bumper, un mosquitero grandi, un mobiel, un camode completo, Tel: 583-7954 / 568-5377

**TA BENDE**
Un Cama di 1 persona di palo cu matras, un wash machine y hopi cos mas Tel: 566-9434

**TA BENDE**
Cama di Baby Afl. 500,- un cama, otro cama di baby pa Afl. 65,-, stroller pa Afl. 125,- otro stroller pa Afl. 50,- un car seat Afl. 100,- Tel: 566-1484 / 562-9594

**TA BENDE**
Un cas na Savaneta #233-E eigendom 607m2 valora na Afl. 169.000,- prijs a baha na Afl. 135.000,- Interesadonan por yama na Tel: 741-2435 / 730-3607

**TA BENDE**
175 baki di mangel. Special si bo ta Interesa pa habri un Negoshi di Mangel. Prijs super special. Pa mas informacion yama despues di 6pm Tel: 582-6284 / 593-0734

**TA BENDE**
1 set di luz patras pa Toyota Tercel '95 bai riba pa Afl. 150,- Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un Frigidaire MABE casi nobo pa Afl. 500,- Tel: 583-7480

**TA BENDE**
Un Motor di Mercedes Benz model 300, gasoline. 1 Diesel 4C 200D M.Menz Pa mas informacion yama Tel: 740-6888

**TA BENDE**
Un set di comedor mesa grandi cu 6 stoel di puro palo casi nobo, pa Afl. 300,-. Pa mas informacion Tel: 566-4394 /583-7553

**TA BENDE**
Un stoel 4 candela, pa mas informacion por yama Tel: 964-8241

**TA BENDE**
Un Cas na Pos Abao #25-F prijs ta Afl. 190.000,- Pa mas informacion Tel: 564-6615

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
2 carwash attendant edad 18 - 35 aña, serio responsabel y den den condicion Tel: 593-0494 / 582-4195

**TA BUSCA**
Un Helper Carpinte pa mas informacion yama Tel: 992-7451

**TA BUSCA**
Awning window glass 59cm of mas largo tel: 742-6272

**TA BUSCA**
Un persona serio responsabel pa wak pa un Baby den diferente orario Tel: 564-1597 / 567-5676

**TA BUSCA**
Un persona serio y responsabel para compartir apartamento, un habitacion, sala y cocina aparte Tel: 965-2117

**TA BUSCA**
Un Helper di Carpinte Tel: 992-7451

**TA BUSCA**
3 persona pa traha den cushina di restaurant. Persona interesa por yama Tel: 560-8282

**TA BUSCA**
Un Peluquero profesional Tel: 592-4848 / 585-0395

**TA BUSCA**
Pa un señora pa hasi limpiesa di cas na Pos Chiquito Tel: 741-2651

**TA BUSCA**
Un Apartment na Seroe Blanco, Sanbarbola Afl. 450,- Tel: 560-7279

**TA BUSCA**
Un camcorder Sony HDR-FX1 of HRV-Z1 pa hasi algun test di capture y edit den HDV, esaki ta pa evalua e compra di e camara aki. Tel: 562-1877

**TA BUSCA**
Un Metselaar, albanil pa mas informacion Tel: 992-7451

**TA BUSCA**
Banda Shades of Grey ta busca un Bajista pa audition, pa mas informacion Tel: 566-6802

**TA BUSCA**
Un Auto Cresida pa cumpra, Den bon condicion Tel: 565-1201

**TA BUSCA**
Un Trabao parti atardi pa limpiesa. Pa mas Informacion please yama Tel: 964-7116

## TA HUUR

**TA HUUR**
Nice apartment w/terrace close to Town at Ponton, fully furn. Min. 4 months. No pets/children. Rent Afl. 950,- ex. Electr. Tel: 587-7881

**TA HUUR**
Un cas cu 3 camber muebla y un apartment na Pos Chiquito #223-G Tel: 582-7409 / 561-0047 Puntra pa Tencia

**SE ARRIENDA**
Casa para compartir en Oranjestad. Tel: 965-2493

**TA HUUR**
1 apartment cu 2 camber cu airco split unit na Pos Chiquito Afl. 1100,- pa luna ta inclui awa y gas. Coriente apart. Tel: 730-0127

**TA HUUR**
1 furn. Apartment na Santa Cruz pa Afl. 650,- pa luna all inclusive (water, elec, gas, cable) available 10 Nov. Tel: 945-5499

**TA HUUR**
Un Apartment pa Afl. 450,- pa luna e ta keda banda di Busstation Tel: 563-3458

## SERVICIO

**TA OFRECE SERVICIO**
Ta hasi tur trabao di Carpinte Fini, paden y pafor di cas of negoshi. Tambe ta duna servicio di Verf cas, negoshi of cualkier otro lugar. Tel: 742-7317

**FAST CLEANING SERVICE**
Bo cura ta sushi? Bo ta sufri di dolor di cabes y lomba, wel nos ta hasi bo cura limpi limpi. Pa mas informacion yama Tel: 964-4332

**TIN TRABAO**
Pa part-time maintanance minimal pay call: 566-3836

**SE BUSCA**
Un a señora mayor para cuidar a una niña. Tel: 565-3935

**TA BUSCA**
Un persona pa bende Raspau, salario atractivo, mester tin permiso Tel: 567-7007 /566-3966

**PIDI BO AYACA NA TEMPO**
Afl. 4,75 pa uno, yama Gloria tel: 993-9247, ta tuma pedido te cu dia 30 di November.

**TA BUSCA**
Pa cumpra 1 bottle cooler w/one door. 1 Treadmill electric Walker 1 exercise bike. Tel: 593-8551

**TA DUNA**
Servicio di drecha, instala computer, tambe ta duna les bon prijs. Pa mas informacion Tel: 561-2547

*Editorial skirbi na website di Caribbean News Digital*

# Aruba Deserves More Respect in the Holloway Case

ORANJESTAD- Na nos mesa di redaccion a yega un articulo interesante cu a parece riba e website di Caribbean News Digital. E website aki, cu ta duna informacion tocante e islanan Caribense na mas cu 137,000 profesional cu ta traha den e ramo di turismo, a defende nos isla contra esnan cu mas a pone Aruba den un lus negativo danki na e caso di Natalee Holloway. Aki ta sigui e articulo den su totalidad.



(Editorial) -The tragic and puzzling disappearance in Aruba of Natalee Holloway, an 18-year-old student from Alabama, occurred on May 30, has been spearheaded by some sectors in her native southern U.S. state in a vile effort to boycott that small Caribbean nation´s top industry: tourism. A mother´s distraught in the face of a situation like this is comprehensible, but it doesn´t justify in any way the stance taken by Beth Twitty, Natalee´s mother, as she´s been trying to pin the blame on a whole nation that has always been so hospitable with all visitors from anywhere under the sun, especially those hailing from the United States, by far Aruba´s number-one outbound market. Mrs. Twitty showed up a few months ago on Dr. Phil, one of the top-rated afternoon talk shows on American television, to root for a travel boycott on Aruba, urging her fellow Americans to stay away from the island where happiness lives. According to Mrs. Twitty, Aruban authorities haven´t done enough to find her daughter or to nab those guilty of making Natalee vanish. Just a few weeks ago, Alabama Governor Bob Riley jumped on the bandwagon of irrationality and also egged Americans on to refrain from visiting the island, calling on potential travelers to punish Aruba. Next to Gov. Riley stood, once again, Natalee´s mother. This second wave of attacks prompted the administration of Aruban Prime Minister Nelson Oduber to step in. Local authorities turned to the U.S. State Department and to the Dutch government its former metropolis- in a bid to stave off the travel boycott. It hurts to see the highest office of an American state, allegedly supposed to be twice as much cautious when it comes to dealing with certain issues it´s not fit to talk about, like foreign affairs, trying to exacerbate its voters rather than helping them to remain calm and act prudently. Fortunately, there´s still common sense in a country as vast geographically as it is rich in values, where family stands for the sacred and unbreakable foundation of society. Fortunately for Aruba and for the whole Caribbean, a region that´s bending over backward for the sake of integration in each and every field including travel and tourism- no major news media organization in the United States has picked up the unwholesome vibes wielded by far-right sectors that appear to be trapped in a time now long gone when plantations, slave barracks and confederates were all the rage. We´re not pleading for insensitivity. On the contrary, we all want to see things cleared up. We want to see Natalee´s parents getting an adequate response and we want to see those responsible for her disappearance be brought to justice.

However, Mrs. Twitty must come to her senses and let Aruban authorities do their job. She has a lesson to learn from Dave Holloway, the girl´s father, who visited Aruba not too long ago to show support for the Aruban people and their institutions, thus standing back from Mrs. Twitty´s and Gov. Riley´s attitude, and showing confidence in a small island nation that lives and works by the rule of law. What actually breaks the camel´s back here is the waving of xenophobic and spiteful attitudes against a small Caribbean nation that´s always going the extra mile to give tourists from around the world the warmest red-carpet welcome, let alone the finest service money can buy. Thousands of Americans travel every year to Aruba, one of the safest nations in the entire Caribbean basin, a country that boasts one of the lowest crime rates in the Western Hemisphere. The opinions of those U.S. trippers bear out this assertion. That´s why they choose Aruba and they´ll continue to do so when planning their vacations. Last but not least, Aruba´s amazing advance in tourism, its commitment to being a safe country, its environment-friendly attitude every step of the way and the array of virtues that singles out the Happy Island as a world-class travel destination will eventually make reasons prevail over hatred and foolishness.

EXTRAORDINARIO
BON DIA Aruba

# Señora ta duna lus den baño di avion



INDIA – Un avion bulando e oceano di India mester a aterisa ya cu durante buelo nan a haña un pasahero adicional despues cu un señora a duna lus den e baño di e avion.

E buelo di Air Austral tabata bulando ya caba pa mas di 5 ora despues cu a lanta for di un aeropuerto na Francia, ora cu un steward a ripara cu un di e pasaheronan tabata den baño pa largo tempo caba, ora cu el a bai check den baño kico ta pasando el a bin ripara cu e señora tabata dunando lus. E piloto o kier a kere ora cu nan a bin bisa e kico ta pasando y a bai wak pa su mes y a nota cu ya caba e baby tabata naciendo. E baby a nace y un stewardess a lora e baby den un clechi y un docter abordo a corta e lombrishi. E docter a bisa cu e mama y e baby a disfrutando di bon salud. E aerolinea a bisa cu normalmente nan no ta laga señoranan cu mas di 7 luna na estado biaha pero nan no a nota mes cu e señora aki tabata na estado.

# Restaurant completamente di ijs ta sirbi e miho cumindanan



CHINA – E restaurant mas frieu na China cu ta den un edificio traha completamente di ijs ta sirbi e cumindanan mas dushi y mas cayente, asina prensa local a bisa.

Un negoshante Chines recientemente a traha un restaurant nobo cu ta 260 meter cuadra di grandi y ta traha cu 800 meter cubico di ijs. E restaurant por acomoda 100 hende, cual mayoria ta keda encanta cu e restaurant nobo aki, maske cu e mesa y stulnan ta wordo traha di ijs. Pa algun di e hendenan cu ta bai come eynan ta e prome biaha cu nan ta wak ijs y sneu y hopi di nan ta bisa cu nan ta sinti manera eskimo nan moderno. E miho plato cu nan ta sirbi yama 'hot pot' cu ta dushi ta tambe ta mantene e bishitantenan cayente mei-mei di tur e ijs. E luga tin un temperatura di 10 grado Celsius y tur stul tin cusinchinan di wol pa mantene e bishitantenan confortabel.

# Yuda un señora duna lus no tin ningun impacto



TEXAS – Segun un estudio cu a wordo haci, yuda un hende muhe dunando lus pa prome biaha no ta haci ningun impacto riba e señora y no ta haci ningun diferencia tampoco cu esnan cu no ta wordo yuda. Cientificonan na Universidad di Texas descubri cu hende muhe cu no ta wordo bisa pa haci ora di parto ta duna lus den 10 minuut mientras cu esnan cu ta wordo bisa kico nan tin cu haci ta tarda 13 minuut. Cientificonan a saca afo tambe cu esaki tin masha poco impacto riba e parto completo cu por dura un averahe di 14 ora. No tin ningun evidencia cu yuda of no yuda lo por ta malo pa e parto pero nan ta recomenda si pa e señora dunando lus haci loke cu pa e ta mas confortabel.

# Bola di cristal ta predica cometa gigante

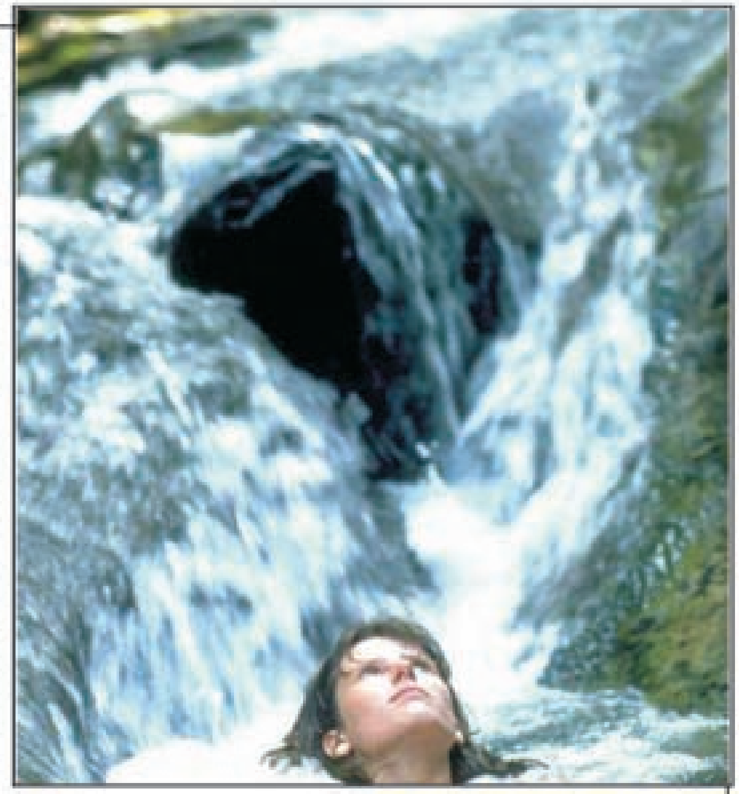


PARIS – Na 2006 Arnold Schwarzenegger lo wordo re-eligi como Gobernador di California, gigante di internet Google lo sufri un fracaso grandi y Brazil lo mantene e copa mundial di futbol, esei ta si mundo no wordo destrui prome pa un cometa gigante. Porta esaki lo bira realidad por ta no, pero tin un persona cu un bola di cristal na Paris ta bisa cu e aña aki ta yena cu perdicion. Algun programanan elabora di computer manera 'Torah4U' a saca algun perdicion nan for di e textonan na Hebrew for di e testament bieu y for di e Torah. Tin un website cu tin e perdicion nan aki completamente splica cu grafico, bo por wak esaki na exodus2006.com. Riba e website aki nan ta predica cu Schwarzenegger lo wordo re-eligi. Algo berdad interesante pero ta di warda wak kico di berdad lo pasa durante di 2006 cu a caba di cuminsa.

# Skina di Dios

## Ta E so por jena tur bashi!!

*Presenta door di P. Arelys Domacasse*



Den Bijbel nos por lesa for di comienso con Dios a demonstra su gracia pa cu e ser humano. Ora cu Adam cu Eva a peca den e jardin di Eden, Dios su gracia a bai nan dilanti y Dios a prove un sacrificio di un lamchi pa nan picanan. Nan mester a wordo castiga pa locual cu nan a haci, pero toch pa medio di Dios su gracia nan a wordo pordona. Danki Dios cu no ta nos tabata den e jardin e dia ey! Si nos tabata den jardin nos lo a bisa Dios: "Dios Bo a mira kiko nan a haci? Nan no merece di ta pordona!". Danki Dios cu nos no ta Dios. Hopi di nos eynan mes lo a choka Adam cu Eva pa e fout cu nan a comete. Pero toch e fout di Adam cu Eva no keda eynan. Henter mundo a wordo afecta door di esaki, cu awor hopi tin malesa; hopi ta envidia otro; hopi ta mata; hopi ta horta. Falta bida, falta e speransa cu un biaha nos tabata tin. Falta e gozo cu diripiente a bai perdi, apesar di tur esaki ainda tin speransa pa nos mundo.

E unico solucion pa e mundo aki ta Cristo. Bijbel ta bisa cu ta pa medio di un(Adam) nos a hereda pica, pero pa medio di Un(Cristo) nos por hereda bida. Asina tanto Dios a stima e mundo cu E a manda Su unico yui, pa ken cu kere den djE no bai perdi ma haña bida eterno. No tin nada cu por pone Dios keda sin stima bo. Y no tin nada cu nos por haci cu lo pone Dios stima nos, E ta stima nos cu un amor incondicional. Den otro palabra; kiko cu nos por haci of tin pensa pa haci, Dios ta keda stima nos. Su gracia ta infinito y su proposito principal; pa por tin un relacion cu humanidad. Ta p'esey e enemigo a purba di kita esaki for di Adam cu Eva, pasobra e no kier y no ta gusta pa hende pasa tempo cu Dios. P'esey e enemigo ta trece hopi distraccion den nos caminda pa nos no pasa tempo cu nos Creador.

Nos Dios no ta haci nada sin tin un proposito. Ta ken den su sano huicio lo manda su unico yui pa; wordo tenta; maltrata; acusa y bisti cu un corona di sumpiña. Ningun mama of tata no kier pa esey pasa ni cu nan di tres yui, corda cu e unico yui cu nan tin. Wel Dios si a haci esaki, pasobra kier a restora e relacion cu un tempo tabata asina dushi entre su mes y e ser humano.

Porta bo sinti bo bashi y bo por ta rondona cu hendenan pero toch bo ta sinti cu algo falta den bo bida. Bo por a purba tur cos den bo bida y toch sinti cu ainda bo no a purba nada. Ora cu Hesus a muri na cruz, ta pasobra E a mira con bo ta yora den bo camber sin cu ningun hende sa; El a mira bo desespera pa un solucion, caminda cu tur hende a "give up" ariba bo; El a mira bo ta wordo abusa door di un ser stima. Ta pa e motibo aki Hesus a muri pa nos, pa E por yena e bashi den bo curason cu ningun hende no por mira sino solamente E. El a muri, pa alivia e dolor, pa brasa bo ora cu bo ta sinti bo so. Ta pa duna bo speransa caminda cu no tin. Hopi biaha nos por ta hari di pafor, pero paden di nos ta sclamando di dolor. Sin embargo Dios ta bati na e porta di bo curason awe, un proposito E tin, E kier tin un relacion cu bo. No laga e momento aki pasa bo voorbij. Dios conoce bo for di prome cu bo por a conoce bo mes. Pero abo conoc'E? Mi no ta papiando di sa ken E ta, sino conoc'E personalmente. Habri bo curason awe y lag'E drenta, acepta Dios den bo bida awe y lo bo ta salba. Bijbel ta bisa cu esun cu yama riba e nomber di Señor lo ta salba. Djies bis'E: "DRENTA". No laga e momento aki pasa bo voorbij. Dios ta stima bo pa ken bo ta, y kier tin un relacion cu bo!

### Versiculo di Dia

**Habakuk 2:2**
**"...Loke mi ta revela na bo, bo mester graba na un manera kla riba tablanan di klei, pa hende por lesa ora nan ta pasa."**

## Bo por logra bo metanan!!

*Presenta door di Eugenia Croes*

Na comienzo di tur aña hopi ta esnan cu ta uza e exprecionan manera esaki: "E aña aki si mi ta bai baha di peso" of "E aña aki si mi ta stop di bebe". Esaki ta algo normal y positivo, pasobra di un manera of otro e cabamento di un aña y e comienzo di un otro aña ta pone hopi di nos para keto y pensa unda nos ta den bida, kiko t a bai bon y kiko a bai malo, kiko nos a logra y kiko nos falta ainda pa logra. Hopi ta esnan cu ta puntra nan mes con e aña aki lo bai y kiko e lo trece cu'ne, sinembargo poco ta esnan cu ta realiza cu ta nos mes ta esnan cu por determina nos futuro. Lastimanente mayoria biaha nos ta permiti nos futuro wordo determina door di sircumstancianan rond di nos y asina mes cu nos tin bon deseonan, enbes di mira nos deseonan bira realidad, nos ta constata cu esakinan tabata djis parti di un bunita soño. Si enberdad nos kier nos tin un aña exitoso, ta nos mester pone man na obra door di pone metanan nos dilanti y haci tur esfuerzo pa logra esakinan.

Na prome lugar nos mester determina cual ta e partinan di nos bida unda nos kier mira un progreso, e porta den nos matrimonio, den nos famia, den nos trabou, den nos finansas of den nos studio.

Na di dos lugar e metanan cu nos ta pone nos dilanti mester ta realistico y tambe e lapso di e temporada den cual nos kier logra esaki, por chempel un persona cu kier cuminsa un negoshi no por tin e meta cu su negoshi lo ta e negoshi di mas grandi y exisitoso aki 4 luna.

Na di tres lugar nos mester ta dispuesto pa sacrifica y riesga pa asina nos metanan bira realidad. Hopi ta esnan cu nunca ta logra algo den bida ni ta dal e prome stap, pasobra nan tin miedo di fracasa y hopi ta esnan cu kier tur cos facil sin ningun sodo di frenta.

Na di cuatro lugar pa bo por logra bo metanan bo mester tin e conocimento y e informacion necesario, cual ta crea e stabilidad y confianza cu ta juda bo logra e meta. Esaki ta trece cu'ne nos mester inverti den nos mes, den busca educacion, equipo y tur locual cu tin mester pa logra nos metanan. Tambe e ta hopi importante pa pone nos metanan riba papel **(Habakkuk 2:2)** y comunica esakinan cu esnan rond di nos. Door di haci esaki nos ta haci nos metanan mas concreto y e no ta keda na djis un bon pensamento. Na ultimo lugar nos tin cu pone man na obra y haci'e, pasobra bon intencionan no ta hiba ningun hende ningun caminda. Sabi cu Dios kier pa nos ta existoso, pesey E mes ta bisa nos pa nos no depende riba nos mesun comprendemento, pero den tur cos pa nos permiti'E pa E forma parti y E lo guia nos camindanan.

### Oracion

**Tata Santo, mi ta pidi bo pa forma parti di mi bida y guia mi pasonan, pa asina mi por logra e metanan poni mi dilanti. Den e nomber di Hesus.. Amen**




## Dojo Boye Karate tambe a celebra Cena di Fin di Aña

Lesa pagina 3

*Reconoci pa Bon Dia Aruba cu premio maximo como e mihor di deporte 2005*

## Resumen 2005 The Brute Digicel-TEAM ARUBA hopi activo

Lesa pagina 5-6

## Ta teme 15 morto ora cu pista di schaats a cai den otro na Alemania

Lesa pagina 9

# Aruba a impone den Torneo di Bowling infantil y hubenil na Puerto Rico







**ORANJESTAD-** Un biaha mas equiponan di bowling di Aruba a bay Puerto Rico pa nan participa na e torneo annual di Paradise Kids.

E torneo awor ta hiba e number di Torneo de Bolos Infantil y Juvenil Jose Luis "Chegui" Carde y e aña aki a celebra e di 11 torneo cu semper ta cuminsa dia 26 di December y termina dia 30.

E biaha aki Aruba a bay cu solamente equiponan masculine, pues e damitanan Aruba no a biaha manera aña pasa si tabata e caso.

Y e muchahombernan di Aruba a logra impone hopi cu nan wega y a demostra cu Aruba ta riba e bon caminda den e divisionnan hubenil y infantile. E muchanan a logra hopi premio. Den e division di Junior e equipo cu a representa Aruba Bowling Association a keda na e segundo lugar.

**Sigui lesa pagina 4**

# Old Parr Domino Team a celebra titulo campionil cu fiesta di fin di aña






**SANTA CRUZ-** Diabierna, bispo di Bispo di Aña, e hungadonan di domino di Old Parr Domino Team a reuni na cas di Nacho Greaux na Urataka caminda nan no solamente a despedi di aña 2005 pero tambe a celebra e echo cu nan a logra dos titulo di campion den e mesun aña.
Na principio di aña nan a titula campion di e campionato 2004 y na final di e aña nan a logra mantene nan titulo di campion logrando e titulo di campion 2005 ora cu nan a derota Richmond Noord den e final di e campionato 2005.
Diabierna a haci entrega di premio na hungadonan cu mas a destaca.
E M.V.P., hungadonan mas valioso pa 2004 tabata Kennedy Hart y Maikel Davelaar.
Plakkaat di merito a bay pa Flip Danjo y Nacho Greaux pa nan aporte na e ekipo.
E M.V.P. pa a□a 2005 tabata Hermans Dirksz y David Boekhoudt mientras cu ca[pitan Lucky Winterdaal a haya plakkaat di merito.
Tur hungado di Old Parr Domino Team a ricibi un medaya di campion mientras cu Nemencio Geerman a ser nombra Hungado mas Disiplina.
Tanto e directive como e hungadonan di Old Parr D.T. ta gradici nan sponsor Milton Harms y señora Julissa pa nan aporte tur e añanan.
Old Parr Domino Team ta probecha di e oportunidad pa desea tur e comunidad Arubano en general y e hungadonan di domino y nan famia en especial un tremendo aña 2006.




# Finalnan di basketball ta cuminsa Diahuebs






**SANTA CRUZ-** Directiva di Aruba Basketball Bond ta participa cu e finalnan di e campionato 2005-2006 Division A-Klas y B-Klas ta cuminsa Diahuebs awor (mayan) na Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz.
E teamnan cu a clasifica den A-Klas ta YMCA Ling & Sons, CPB BD4L, Aruba Jrs. Tropicana Warriors y YMCA Memco.

**Sigui lesa pagina 3**

## Continuacion di pagina 2

**Division A-klas**

| # | TEAM | WEGA GANA | WEGA PERDI | PUNTO TOTAL | TOPSCORER DI TEAM | PUNTO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | YMCA - Ling & Sons | 10 | 0 | 20 | Hubert Heemstadt | 244 |
| 2 | C.P.B – BD4L | 6 | 4 | 16 | Anton Hamilton | 222 |
| 3 | Aruba Jrs. – Tropicana Warriors | 5 | 5 | 15 | Richard Williams | 185 |
| 4 | YMCA – Memco Impact | 5 | 5 | 14 | Junior Henderson | 125 |
| 5 | YMCA - Raptors | 2 | 8 | 12 | Conrad Flanders | 177 |
| 6 | RCA - Brenchie's Kliphunters | 2 | 8 | 11 | Cesar Richardson | 98 |

**Division B-klas**

| # | TEAM | WEGA GANA | WEGA PERDI | PUNTO TOTAL | TOPSCORER DI TEAM | PUNTO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | YMCA - Ling & Sons | 7 | 1 | 15 | Keith Steele | 148 |
| 2 | Estrella – Video One | 5 | 3 | 13 | Francis Wolff | 123 |
| 3 | RCA - Kliphunters | 0 | 8 | 8 | Peter Pineda | 97 |

Den B-Klas a clasifica YMCA Ling & Sons y Estrella Video One. Mayan anochi pa 7'or lo tin e prome wega entre YMCA Ling & Sons y Estrella Video One den B-Klas.
Pa 8.15 lo tin e wega entre YMCA Ling & Sons y YMCA Memco den A-Klas.
Diabierna lo hunga na Club Aruba Jrs na Socotoro. Pa 7.15 Estrella Video One lo bolbe enfrenta YMCA Ling & Sons den B-Klas.
Pa 8.15 CPB B4DL lo topa cu Aruba Jrs. Tropicana Warriors den otro wega di A-Klas.
E finalnan aki lo sigui otro siman Diahuebs y Diabierna.
Adhunto nos ta publica e tabla di posicion di e campionato regular di tanto A-Klas como B-Klas.
Bon Dia Deportivo ta desea tur e 6 equiponan tur clase di exito den e final di ambos division.



# Dojo Boye Karate tambe a celebra Cena di Fin di Aña





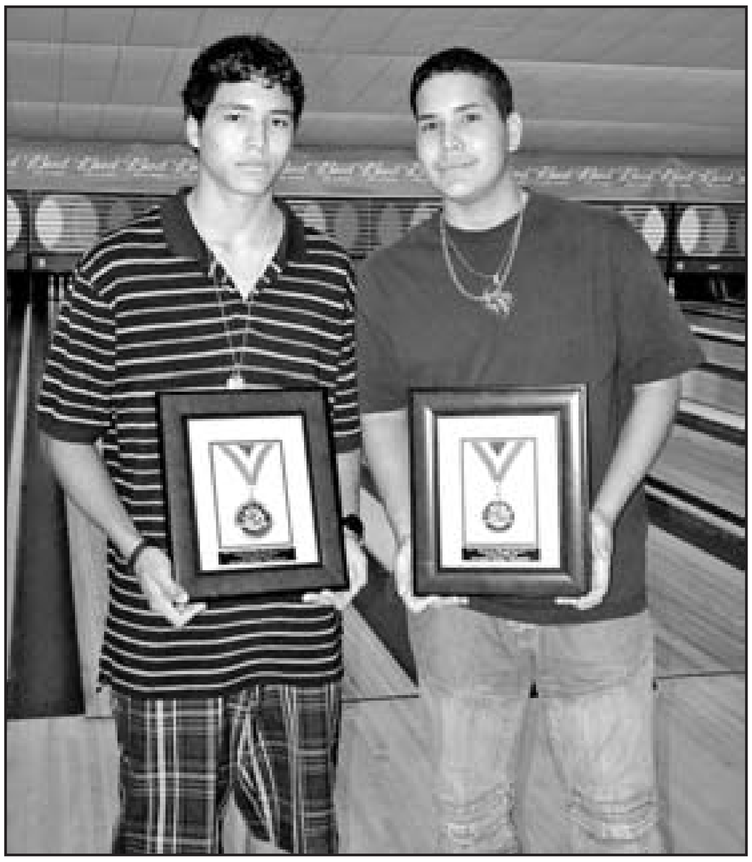
**ORANJESTAD-** Dojo Boye Karate tambe a organisa nan Cena di Fin di Aña pa su atletanan y nan famia.
E Cena a tuma lugar na Anglo Kleuterschool caminda e scol ta entrena den oranan di atardi.
Riba e anochi ameno aki a toca Dande y a clausura e anochi cu un pagara.
E dirigentenan a desea tur nan alumnonan y nan famia un Feliz Aña Nobo. Tambe na e pueblo di Aruba nan ta desea un prospero Aña 2006, cu Tata Bondadoso basha Su bendicion riba nos tur. Prome cu e alumnonan a bay cas a rifa un basket entre e alumnonan.

E ganador a resulta den persona di Anisha Heyliger cu nos por aprecia riba e potret.

# Continuacion di pagina 1



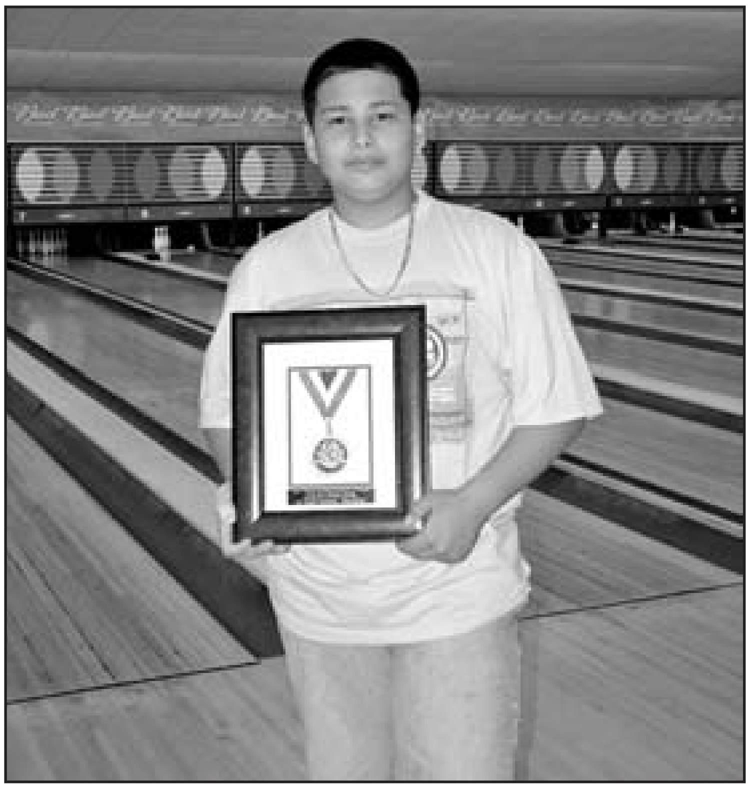




E equipo aki ta consisti di Elwin Falconi, Jeandihno Trappenberg, Nigel Maduro y Stan Carlet.
Den doubles Elwin Falconi y Jeandihno Trappenberg a keda na di tres lugar.
Den e competencia individual Nigel Maduro di apenas 13 aña a keda na e Segundo lugar mientras cu Alwin Leysner, cu a participa cu otro equipo, a keda na di tres lugar.
Den todo evento individual Nigel Maduro a keda na segundo lugar cu un average di 192.8 pin.
Den e competencia Escalera Nigel Maduro a bira e Ganado absoluto ganando e Puertoriqueño Hector Rivera den e final. Aki Elwin Falconi a tira un wega di 263 pin, logrando asina e High Score den e categoria di Junior.
Mester menciona cu Aruba tabatin dos otro competidor den e Escalera. Jeandihno a keda na di 4 lugar y Alwin Leysner a keda na di cinco lugar.
Den e categoria Juniors cu handicap e equipo di Aruba “ALSILUCE” a keda na di prome lugar. E equipo aki ta consisti di Alwin Leysner, Sigfried Torres, Luis Aponte y Cedric Croes. Den e categoria aki Kurt Franken a keda na segundo lugar individual.
Pero Kurt Franken tabata sa di supera su mes y a bounce back y a bira e campion di Escalera. Siegfries Torres a termina na di tres lugar.
Den e categoria di Hubenil cu Handicap Kevin Dammers y Michel Solognier a titular campion den e competencia di doubles.
Den Todo Evento individual Kevin Dammers a termina na e prome lugar y Xander Croes na di dos lugar, pues Aruba a bay cu e titulo di campion y sub-campion.
Y den Escalera Xander Croes a titula campion.
Riba e potretnan nos por aprecia e hobennan cu nan premionan cu nan a gana na Puerto Rico.
Pabien, muchanan, boso a demostra cu si persevere y dedica tempo nos por logra hopi mas cu ta ser spera. Sinembargo nos di Bon Dia Deportivo ta spera cu otro hobennan, otro federacionnan tuma boso como ehempel. Pabien, un biaha mas!







*Reconoci pa Bon Dia Aruba cu premio maximo como e mihor di deporte 2005*

# Resumen 2005 The Brute Digicel-TEAM ARUBA hopi activo


News&Rumors

News, the latest gossip, the hottest rumors, and everything else you want to know about Ford drag racing

THE INSIDE GOSSIP




NMRA 2005: MAPLE GROVE RACEWAY

**ORANJESTAD-** Aña 2005 tabata un aña cu challengenan grandi su dilanti pa the Brute Digicel/TEAM ARUBA. Na Aruba, The Brute Digicel a habri anja coriendo cu dos auto y tres Junior dragsters. Tur e autonan aki a wordu maneha pa e generacion nobo di drivers, esta Randy Ras (Balashi Dragster), Trevor Eman (Sun Express), Devin Eman y Shawn Wouters (Jr. Dragsters).

Pit area di The Brute Digicel a wordu amplia y a yama bon bini na nos amigo Allan Goede di Soak 'n Wet. E pit area aki a resulta hopi eficiente, organisa y semper agradabel. Cu e respaldo di Digicel, durante mayoria di careda regalo bunita a wordu parti entre grandi y chiquito.

E equipo jong y dinamico conhuntamente cu Allan Goede/Soak 'n Wet, a haci anja 2005 interesante y competitivo caminda tambe tur auto di The Brute Digicel y Soak 'n Wet a bin na remarque pa representa Aruba na Puerto Rico y Corsow. Pa motibo di estudio den exterior, Trevor Eman, driver di Sun Express no por a participa na Corsow ni Puerto Rico.

**COMPETIENDO NA MERCA:**

Mientras cu tur esaki tabata tumando lugar na Aruba, The Brute Digicel /TEAM ARUBA tabata participando den caredanan na Merca, cu e auto www.aruba.com, un Ford Escort 2004 di Tim McAmis Race Cars cu un Hemi motor 814 CID di Jon Kaase cu 1732 HP.

TEAM ARUBA a participa na caredanan di NMRA, FFW, IHRA y un exhibition race na Atco, New Jersey, contra John Nobile.

TEAM ARUBA a logra e di cinco posicion di NMRA cu e record di ET 6.66 sec y 210 miles per hour, ambos ta record nobo di NMRA. E logronan den NMRA ta coriendo cu auto y driver na 2600 lbs.

**TRAVELING BILL BOARD:**

E borchi di propaganda di Aruba mas grandi na Merca ta sin duda TEAM ARUBA. Esaki ta consisti di e Race Trailer grandi, Truck F350, Motorhome, auto di careda y Canopy, tur hunto surpasando 400 pia di paisahe, website di Aruba y mensahe di Aruba.

**Sigui lesa pagina 6**


TOYO TIRES

DIABLOSPORT PRO 5.0

The new team from Aruba shocks Donnie Walsh, Jr. and a field of 13 cars to win Pro 5.0 at Maple Grove.

DIABLOSPORT PRO 5.0

**Continuacion di pagina 5**

E pit area di TEAM ARUBA na tur careda ta esun di mas bishita. Semper e pit area di TEAM ARUBA ta dorna cu bandera, banderin, palma y un stand cu ta parti material promocional di Aruba. E auto www.aruba.com pa motibo di su performance y colornan unico a sa di hanja gran fanaticada.

**COMBINACION PERFECTO:**

Despues di ta e driver cu a participa den mas careda cu tur hende na Aruba y Antiyas tras di stuur di un Pro Stock, André Loonstra a dicidi di pasa e stuur pa Bertie Kelkboom. André a pone tur su anjanan di experiencia y conocimento traha pa Bertie tin e maximo potencial di e auto www.aruba.com bao di su maneho. Concentrando ariba un solo auto a yuda TEAM ARUBA alcansa logronan grandi na anja 2005.

Bertie Kelkboom pa motibo di su capacidad competitivo awor ta popularmente conoci na Merca como “Bert, the Terror from Aruba”.

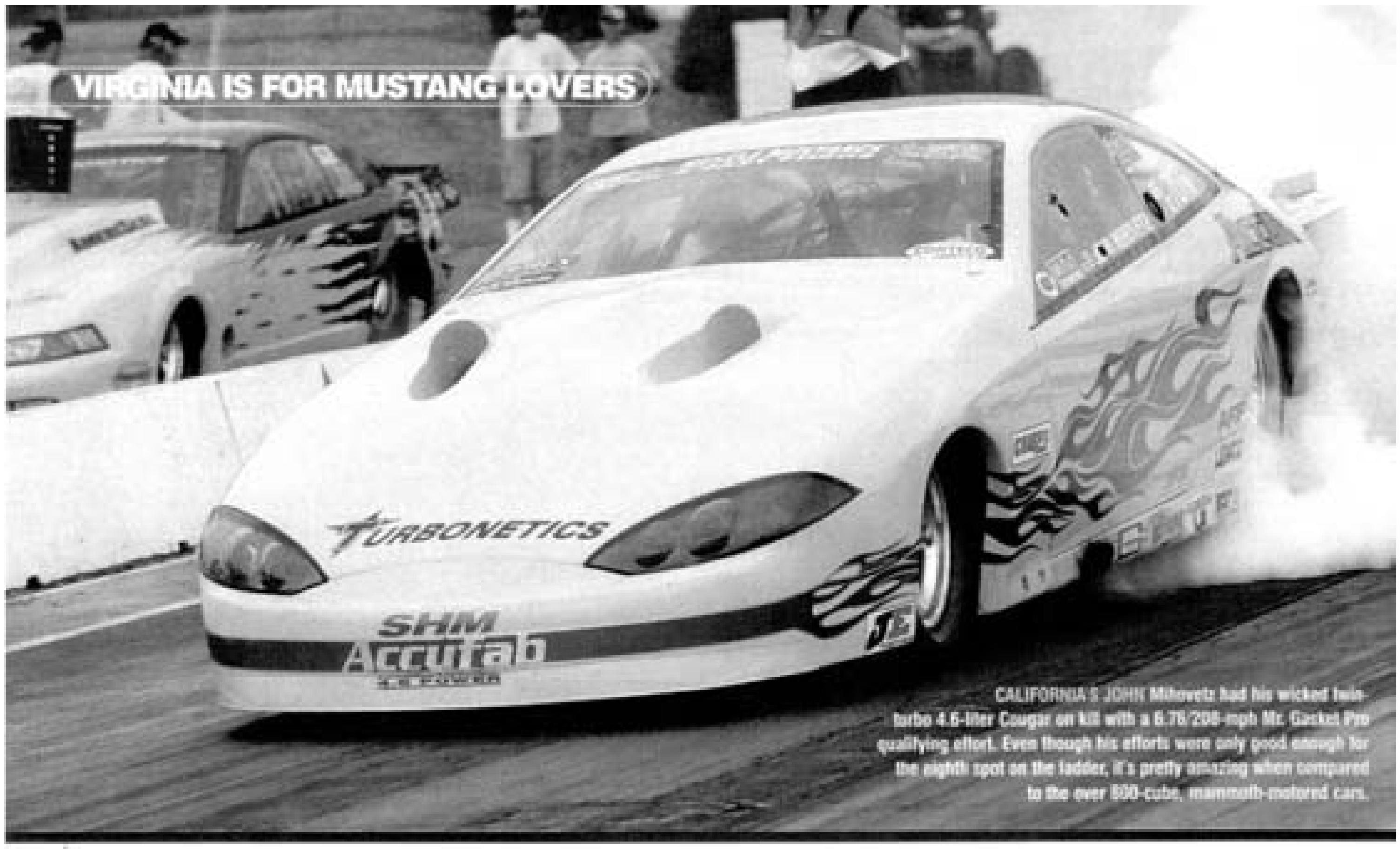
**CONTACTO PERSONAL:**

Cada careda TEAM ARUBA ta viaha di Aruba pa Atco, New Jersey (Atco Raceway) na unda e base di TEAM ARUBA ta, y for di eynan pa e estado na unda e careda ta. Anja 2005 TEAM ARUBA a viaha cu su equipo 18.000 miya rond di Merca y a papia cu mas di 22 mil hende, tur esaki a pasa cu apoyo y confiansa di Aruba Tourism Authority.

**PRI –SHOW NA ORLANDO, FLORIDA:**

TEAM ARUBA conhuntamente cu AHATA, ATA, Radisson Aruba, Renaissance Aruba y Wyndham Resorts a participa na e Performance Racing Industry Trade Show mas grandi di mundo.

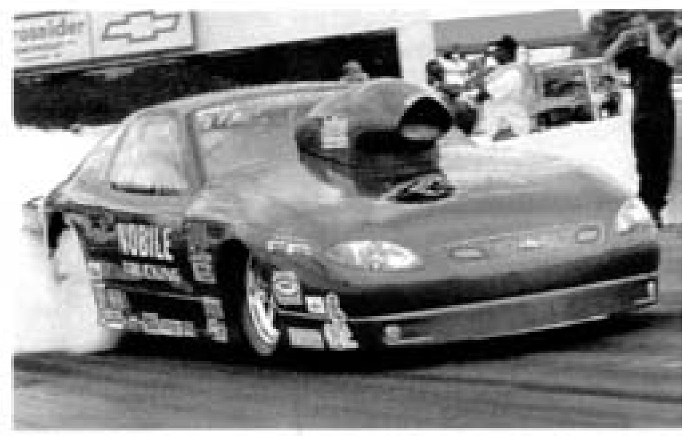
Un bandera di Aruba, traha den forma cu ta bula den biento, te na halto den Trade Show tabata indica e “booth” di Aruba. E booth di Aruba tabata bunita dorna den ambiente completamente tropical cu e auto www.aruba.com como punto central. Janet Acumbero su ideanan y trabaonan excelente a pone TEAM ARUBA destaca na e PRI Trade Show.




CALIFORNIA'S JOHN Mihovetz had his wicked twin-turbo 4.6-liter Cougar on kill with a 6.78/208-mph Mr. Gasket Pro qualifying effort. Even though his efforts were only good enough for the eighth spot on the ladder, it's pretty amazing when compared to the over 800-cube, mammoth-motored cars.



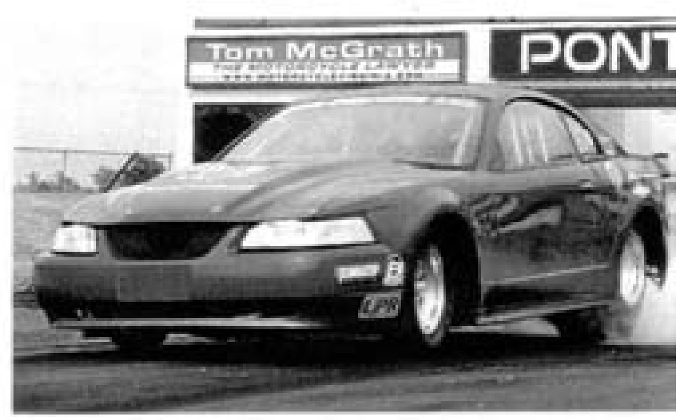
JERRY AND Linda Bridgeforth wanted to build a unique car that nobody had ever built before, so they chose a '66 Shelby GT-350H. While you may say many people have built Shelby look-alikes, however, this has to be the first one to run 6.60s at over 200 mph. The Tim McAmis–built chassis gets right down to business with a Charlie Peppers 705-cube Ford hemi with a mild dose of Gene Fulton–tuned nitrous oxide.




IHRA WORLD Champion John Nobile decided to see how he measures up to the small-block power-adder boys. The big Jon Kaase 814-mountain motor nestled third on the ladder with a 6.56 behind the turbocharged Ben Hopko and supercharged Doug Mangrum, respectively. The Nobile racing team got its first taste of victory by winning the Englishtown Mr. Gasket Pro Oscar over Chuck Samuel.




WE'RE ALWAYS excited to see a new steed in the stable, especially one for the Mr. Gasket Pro class. Burt Kelkboom has vowed to run the remainder of the season in his Aruba.com-sponsored, Jon Kaase–powered Escort. A 6.63 at 212 mph landed him in the sixth spot in the car's first race.




THE BRIANTE bad boys skinnied up the big 10.5s before gunning into the third spot on the ProCharger Street Outlaw ladder behind Tim Lynch and Billy Glidden. The 7.35 at 195 mph pass proved the big ProCharger huffer can run with the echelon of the class.

162 MUSCLE MUSTANGS & FAST FORDS • DECEMBER 2005

Danki special na e siguiente gruponan cu a participa na e tremendo Trade Show na Orlando, FLA cu a wordu attendi, durante 3 dia largo, pa mas of menos 70.000 hende. Angie Doorfee – Wyndham Resort, Janith Acumbero, Allan Goede – Radisson Aruba Resort, Charly Ibarra – AHATA, André Loonstra, Bertie Kelkboom, Rustico Werleman, Randy Ras, Trevor Eman y Ven Eman representando TEAM ARUBA, Digicel, www.aruba.com y ATA (Aruba Tourism Authority).

Radisson Aruba Resort y Renaissance Aruba Resort ambos a rifa un “one-week stay” na Aruba. Cu e trade show aki The Brute Digicel/ TEAM ARUBA a sera anja 2005. Danki na tur esnan cu a yuda haci anja 2005 un anja tremendo pa the Brute Digicel/ TEAM ARUBA.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093




Sigui Flush y Yama
583-2905 / 568-1567
Pa chica pos of pa habri tubo cu ta geplug
Schoop Sewage Service N.V.
Seroe Patrishi 31

## TIRES UNLIMITED & AUTO PARTS CENTER

Morgenster 12-B / Tel: 583-1001

NANKANG
Tires



HIGH PERFORMANCE
ULTRA SPORT TIRES
Wherever You Go,
You Always Find Nankang Tires

## Marietje T-Shirt Printing

*Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw*
*Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520*




## Mr SCOOPER awor CICLONE




Nos ta duna servicio den weekend na un prijs barata, yama awe mes.
Pa Chica Pos - Habri Tuberia Y W.C. Servicio Lihe Y Confiabel
Tel: 588 1628 / 564 0607 / 560 5972

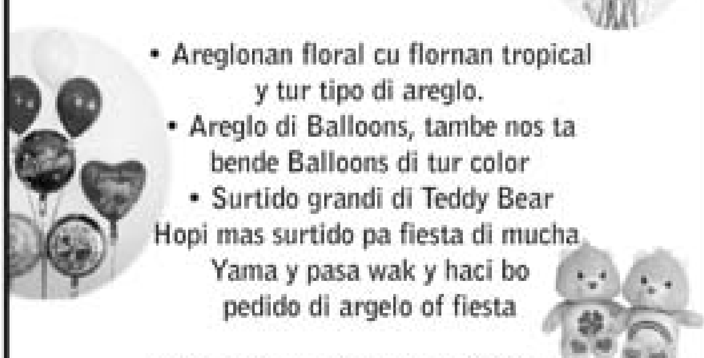
## Princess Balloons & Flowershop

Ta ofrece na tur clientenan un sortido grandi di regalonan pa tur ocacion



- Areglonan floral cu flornan tropical y tur tipo di areglo.
- Areglo di Balloons, tambe nos ta bende Balloons di tur color
- Surtido grandi di Teddy Bear

Hopi mas surtido pa fiesta di mucha.
Yama y pasa wak y haci bo pedido di argelo of fiesta



Nos ta habri di dialuna pa diabierna
8:00 am te cu 5:00 pm
Nos ta habbri weekendnan tambe
yama awor mes na Tel: 585-9688
of fax 585-6287

## WAKAMAYA LOTTERY



Boegoeroei #6, Noord.

### OFERTA #1

NO tira bo ticketnan cumpra na Wakamaya Lottery afo!! Cumpra TOTAL Afl. 250,- pa luna, riba Diario, Corsow, S-4, St. Dom, Cat-pro-Dep, Big4, Lotto di Dia y Lotto pa Deporte, of combina, y ricibi 4x Ticket di 3 of 4 cifra, di e wega di bo gusto.

### OFERTA #2

Pa cada compra di TOTAL Afl. 25,= pa dia, sea 1 wega of combina, riba Diario, Corsow, S-4, Sto. Dom, Cat-pro-Dep, Big4, bo ta ricibi 1x Ticket di 3 of 4 cifra, di e wega di bo gusto

TUR ESAKINAN COMPLETAMENTE GRATIS

## TA BENDE

Hyundai Excell '91
2 porta
As is where is
Afl. 900 prijs discutible
e ta core pero mester wordo drecha

## TA BUSCA

La Fina's Tees
Openbare Market hal. No. 11
Tel: 993-6829
Ta busca Verkoopster
Pasa pesonalmente pa un cita

## TA BUSCA

La Fina's Tees
Openbare Market hal. No. 11
Tel: 993-6829
Ta busca Verkoopster
Pasa pesonalmente pa un cita

## A SER PERDI!

2 Cocker Spaniel den vecindario di Sero Pita! Un ta color Preto y e otro ta color Beige.

Si bo sa algo, please jama na
Tel. 585-4865

LO TIN RECOMPENSA!

## TA BENDE

Pa motibo di expansion
2004 Hyundai Trajet
Mini-van 7 persona
Motor Diesel, den excelente condicion
Prijs Afl. 30.000
Pa mas info. 734-2001

## TA BENDE

Boxer Puppies
8 siman biew
Tel: 582-0341
of 567-6412
of 563-1252
Hooiberg 25-C

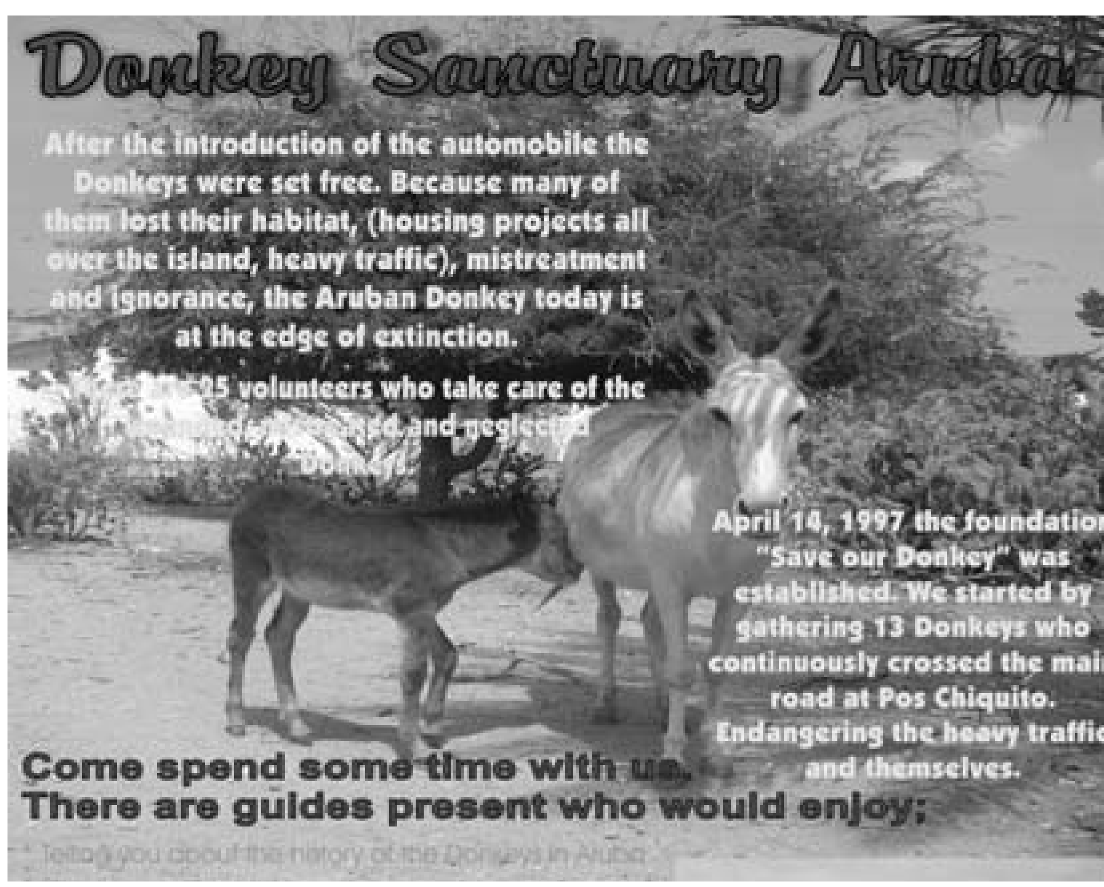
## TA BUSCA

Saint. A. Contractors N.V.
Tanki-Leendert 241
Acropolis Plaza. local 11
Tel: 587-3083
Mester di
Metselaar, Timmerman, Schilder, Koelmonteur, Helper, Electricien, Plummer
Por pasa yena un aplicacion personalmente

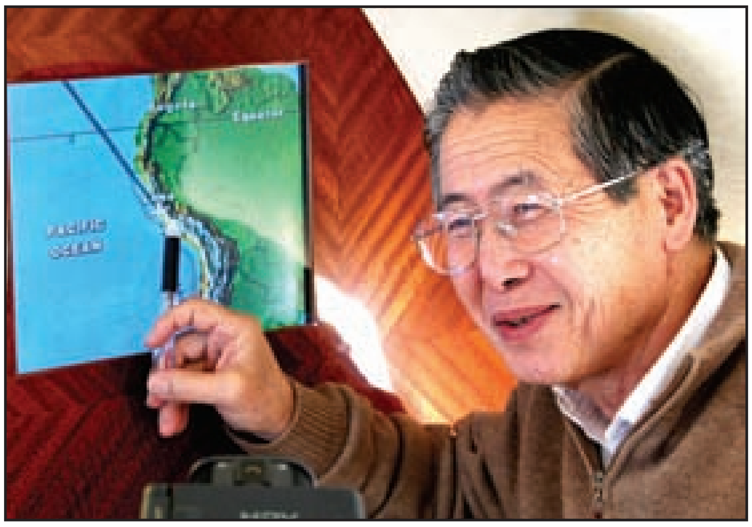
## BON DIA Aruba

Pa Abona Bon Dia Aruba
tuma contact na Tel: 5827800

## Donkey Sanctuary Aruba



# Perú pide a Chile extradición de Fujimori



**SANTIAGO -** Perú entregó el martes a Chile una solicitud para la extradición del ex presidente peruano Alberto Fujimori, detenido desde comienzos de noviembre en Santiago, en el inicio de un proceso que podría extenderse por varios meses ante la justicia. Lima tenía como plazo máximo hasta el viernes para formalizar la petición para que Fujimori, quien gobernó entre 1990 y el 2000, vuelva a su país y responda ante los tribunales por 10 cargos de corrupción y dos de abusos a los derechos humanos."En el día de hoy el gobierno ha recibido conforme al tratado de extradición de 1932 el pedido de extradición por parte del Perú respecto de don Alberto Fujimori," dijo el canciller chileno, Ignacio Walker, tras recibir los documentos de manos del embajador peruano en Chile, José Antonio Meier. Walker dijo que el pedido de extradición seguirá su tramitación ante el ministro de la Corte Suprema de Chile, Orlando Alvarez. Los documentos llegaron a Chile el lunes en las manos de una comitiva diplomática peruana encabezada por el procurador Anticorrupción, Antonio Maldonado, y el asesor jurídico de la Cancillería, Javier Ciurlizza, según informó el diario El Mercurio. Los voluminosos expedientes están contenidos en 12 cajas, donde se encuentra igual número de cuadernillos aprobados por el Consejo de Ministros de Perú para fundamentar la solicitud, agregó el periódico. Analistas jurídicos han indicado que el juicio de extradición podría extenderse por seis meses, aunque según grupos defensores de los derechos humanos, todo podría terminar recién en un año. Fujimori llegó a Chile desde Japón sorpresivamente el 6 de noviembre pasado y al día siguiente fue arrestado en la Academia de Gendarmería en Santiago, en medio de un episodio de tensión entre Chile y Perú por una ley peruana sobre límites marítimos. En los cuadernillos de extradición destacan cargos de homicidio calificados y desaparición forzada de 15 personas, entre 1991 y 1992. Fujimori, de 67 años, niega todos los cargos en su contra y ha dicho que competirá por la presidencia de Perú en las elecciones de abril del 2006, pese a que está inhabilitado por el Congreso para ejercer cargos públicos hasta el 2011.

# Colombia persistirá en acuerdo humanitario pese rechazo

**BOGOTA** - El gobierno seguirá adelante con las gestiones para lograr la liberación de las personalidades secuestradas por las FARC, a pesar de que el grupo rebelde rechazó la propuesta formulada por Francia, España y Suiza para negociar un intercambio humanitario. El ministro de Interior, Sabas Pretelt, afirmó el martes a la W Radio que "cada vez que ellos (las FARC) toman posiciones radicales lo mejor es no contestarles y seguir actuando con la decisión que el gobierno lo viene haciendo para lograr el retorno de las personas secuestradas a sus hogares". Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) descartaron el lunes negociar el canje humanitario en tanto Alvaro Uribe sea presidente de Colombia, en lo que parece el fracaso de una propuesta de Francia, España y Suiza de despejar de fuerzas militares y guerrilleras 180 kilómetros en el municipio de Pradera, en el sur del país, para negociar el tema. El canciller francés, Philippe Douste-Blazy, anunció una pronta visita a Colombia, con el interés de promover el acuerdo humanitario, en especial la liberación de la franco-colombiana Ingrid Betancourt, la ex candidata presidencial secuestrada por los guerrilleros en el 2002. Las FARC mantienen bajo su poder a 59 colombianos y tres contratistas estadounidenses cautivos, algunos desde hace ocho años, cuya liberación condicionan a que el gobierno excarcele a cientos de guerrilleros.

# Personal di ayudo ta busca posibel victimanan di candela na Estados Unidos



*Wilma Wehrenberg di Clayton 87 ta cana di su cas cu a keda destrui den un candela, cu algun articulo den su man , cu al a logra salba di su cas.*



*Un truck di paga candela ta pasa dor di e yerbanan na candela na Noonday Texas.*

RINGGOLD — E autoridadnan tabata bai di cas pa cas dialuna buscando victima den varios poblacion di Texas. New Mexico y Oklahoma, algun diknan cu a keda destrui a candela di yerba. For di diamars ultimo, un serie di candela acaba cu miles di hectar di tera cultiva y yerbanan, ademas a destrui mas di 250 estructura di e tres estadonan. Siman pasa a raporta cuatro morto na Texas y Oklahoma. Un di e candelanan a tuma luga fin di siman, a caba cu e mayor parti di Ringgold, un poblacion leu cerca di e frontera cu Oklahoma. " E no ta tuma ni 340 minuut" Carols Ezzel a bisa riba e tempo cu e vlamnan a destrui e edificionan di e pueblo, cu excepcion di shete. Tur e shen habitantenan di Ringgold tabata salvo, pero e ekiponan di rescate tabata buscando posibel victimanan den e casnan di e poblacion y den otro localidadnan como Kokomo y Cross Plains, na unda mas di 90 cas y un misa a keda destrui pa e vlamnan siman pasa. E candela mas grandi na Texas a kima mas di 9100 hectar den e districto di Eastland west di Dallas. E autoridadnan ta manda mas helicopter y avionnan pa bringa e candela cu ta menasa poblacionnan di Carbon, Gorman y Desdemona, segun e vocero Traci Weaver. Mientrastanto e bomberonan ta sigui trata di aplaca varios di e 20 candela cu a cuminsa e dia prome den e estado.

## Ta teme 15 morto ora cu pista di schaats a cai den otro na Alemania

**ALEMANIA**—Por lo menos 15 persona a muri despues di cu dialuna e dak di un pista di schaats a cai den otro den sur di Alemania , pa e peso di e sneu, y e saldo di victima fatal ta inclui varios mucha, segun polis y autoridadnan diamars. Den e region tabatin vacantie di scol y hopi mucha hunto cu nan mayornan tabata den e edificio situa na Abad Reichenhall, un ciudad Baviera cerca di e frontera cu Austria. E rescatistanan a traha henter anochi y por a remove e mita di e estructura cu a cai, Den oranan di mainta, ya a identifica cadavernan di nuebe persona, un muhe dos adolescente y seis mucha di entre nuebe y diesdos aña di edad. E director di polisnan den e ciudad cerca di Traunstein, a bisa den un conferencia di prensa cu tabatin otro seis persona cu a keda atrapa den e ruinanan y ta pensa cu otro tres tabata perdi.



Jason Hyre,na man robes, Mike Lighte meimei y Butch Hyre na man drechi, di Hyre Drilling, trahando trahando un buraco na e sitio di explosion. E buraco cu nan ta trahando lo wordo usa pa baha e admosfera, den e Mina , naunda 13 minero a keda atrapa for di dialuna.

Cu profundo tristesa y dolor na nos curazon partido M.E.P. y Comision Nacional Pro Nel ta participa cu a bay sosega serca nos Señor y Tata Todopoderoso



**Sra. Lina Guadalupe Croes-Reyes**

Suegra di Ministro Presidente y Lider di M.E.P. sr. Nelson Oduber

**Partido MEP** y **Comision Nacional Pro Nel** ta :

- Manda palabranan di profundo condolencia na su esposo Milo, yiunan Jennely, Glenda y Nel, Milo Jr. y Wina, Maicha, Julio, Ruben y Eveline, Lourdes y Ricado, su nieto y nietanan y demas familiarnan cu e perdida ireparabel aki;
- Ta gradici sra. Lina Croes cu durante hopi aña a pone e oficina banda di su cas disponible, p'asina nos lider Nel Oduber por a dirigi su campaña den forma sumamente exitoso;
- Invita henter Conseho y Directiva di MEP, presidentenan y miembronan di urnanan electoral, Comision Nacional Pro Nel, Comision di Dama Grace, Comision di Hubentud HOT, lidernan di bario y militancia di MEP pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 4 di januari 2006. E resto mortal lo ta reposa for di 11:00 - 12:00 mainta na Memento Mori Funeral Home y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad. Pa 4'or di atardi lo tin un celebracion Eucaristico pa despues sigui pa Santana Catolico na Playa.

Partido M.E.P. y Comision Nacional Pro Nel ta desea Glenda, Nel y demas familiarnan hopi forza den e dianan dificil aki.

**Cu "Mamalina" sosega na paz**

" Rust nu maar uit
Je hebt je strijd gestreden
Je hebt het als een moedig mens gedaan
Wie kan begrijpen wat je hebt geleden ?
En wie kan voelen wat je hebt doorstaan ? "

Met intens verdriet maken wij het onverwachts overlijden bekend van onze lieve vader, zoon, en broer:

## Michel André Hage

10-10-1972 - 31-12-2005

Namens zijn:

zoon: Joshua Hage

moeder: Margareth Hage-Barbour

broer: Frans Hage

tantes en ooms: Joyce Diaz
Eileen en Rodney Croes
Olga Barbour
Andrew "Boefie" en Evelyn "Inchie" Barbour
Aida en Roy Hollander
Rien Hage in Nederland
Joze Verbiest in Nederland
Frans en Nel van der Linde in Nederland

en verdere familie

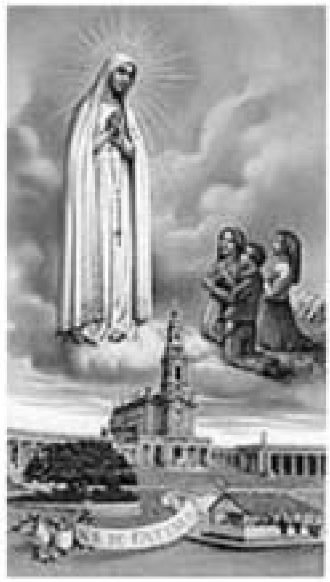
Datum en plaats van begravenis zal later bekend worden gemaakt.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

## ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens.
Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...
San Antonio, mensahero di paz,



## BIRGEN DE FATIMA

Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Señor ta mi wardador, Mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
Psalmo: 23

Ta anuncia cu a fayece y jena cu Fe a bay sosega den eternidad:



## Lina Guadalupe Croes-Reyes

"Linita" Mihor conoci como Mamalina.
*23-09-1922 † 1-1-2006

Na nomber di su:

esposo: Milo J. Croes

yiunan: Jennely J. Croes y yiunan
Glenda G. Oduber-Croes, Nelson O. Oduber y yiunan
Milo J. Croes Jr, Wina Croes Werleman y yiunan
Maria Luisa Croes (Maicha)
Julio I. Croes
Ruben J. Croes, Eveline Croes-Galezo y yiunan
Lourdes M. Croes-Croes, Ricado Croes y yiunan.

nietonan: Jesahel, Fiolina, Glenson, Danguillaume, Nelson, Jouel, Juwina, Anthony, Kimberly, Jordan, Jeanmilo.

bisanieto: Jade

ruman : Ulpiano Reyes y Aura Reyes Lacle

cuñanan: Selsa Croes, Aura y Maiky Vingal, Milda Hudson, Etty Hassell, Emita Croes

subrinonan: Aruba: Hassell, Arends, Hudson, Leon Jansen
Corsow: Hollander,
Merca: Haddad,Reyes, Barbosa.
Venezuela:Reyes, Zavala, Rodriguez, Angulo.
Rep. Dom.:Croes

primo y primanan: na "la Vela" di Coro / Venezuela: Reyes, Lopez, Casares, Lovera, Nuñez, Faraco, Acosta.

Demas famianan
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diaranzon 4 di Januari 2006 pa 11:00 am na Mementomori. Pa 12:00 merdia lo sali cu un caravana funebre pa cas na Avenida Milo J. Croes, Despues lo pasa dilanti di Misa Fatima na Dakota. E restonan mortal di "Mamalina" lo ta reposa for di 2:00 pm den Misa Parokia San Francisco na Oranjestad. Pa 4:00pm lo tin un celebracion Eucaristico pa despues sigi pa santana Catholico na Playa.

Adress pa condolencia: **Mementomori Funeral Home** diaranzon 4 Januari 2006 di 11:00 - 12:00 mainta

Lo bai tin un caha pa un contribucion pa fundacion Altzheimer.

Despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

stichting casa cuna progreso

Hesus a bisa
Laga e muchanan bin serka mi
Pasobra e reini ta di nan tambe.

Stichting Casa Cuna Progreso
Directiva, Directora, Coordinadora pedagogico, Liderman y tur empleadonan, tin e tristo deber di anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor nos Angelito Stima y mima



## Ronald Reginio Brown

11-09-2005 24-12-2005

Acto di entiero lo tuma lugar dia 5 di januari 2006 pa 10'or di mainta na Ad Patres Funeral Home y despues, saliendo pa santana Catolico na San Nicolaas.
Nos angelito Ronald lo reposa for di 9'or di mainta na Ad Patres Funeral Home.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde. E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolde haña forza.

Cu inmenso tristeza, Scol di Evangelisacion A. V/d Veen Zeppenfeldt ta anuncia fayecimento di



## Sra. Lina Guadalupe Reyes Croes

Mama di nos ruman den Cristo y miembro di equipo di nos scol, Milo Croes Jr.

Nos profundo condolencia na ruman Milo y famia y cu Dios duna boso hopi forsa den e dianan dificial aki.



## Sta. Theresa e flor chikito invocacion milagrosa di Sta. Theresita di Niño Jesus

O glorioso Sta. Theresita, kende dios Tata Todopoderoso a crea pa juda y dirigi hende humano.
Asina poderosa bo ta na obtene tur nececidad di curpa y alma. Nos Santa Mama Misa a proclamabo "e Prodigio di Milagro"
E Santa di mas grandi di e tempo moderno. Nos Santa Papa a jamabo Doctora di Iglesia. Pesey awor mi ta pidibo cu fervor pa judami cu mi peticion.... (Pidi kiko bo kier) y pa bo cumpli cu bo promesa di traha duro den cielo, pa bon pa mundo y laga jobida di Rosas cai for di cielo. Di awor en adelante dushi flor, chikito, mi lo cumpli cu pidimento di laga tur hende sa tur caminda. Y lo mi hasi tur posibel di juda otro hende jega serca Jesus via bo intercesion (suplica) Amen.
Sta. Theresita flor chikito por fabor piki un rosa di hardin di cielo y mande pa mi cu un mensahe di Amor y puntra Dios Tata pa dunami e fabor cu mi ta implorabo y bise cu mi lo stime dia pa dia mas y mas.
Ora caba 5 Nos tata, 5 Ave Maria, 5 Gloria.
Hasie 5 dia sigi, prome cu 11'or di mainta y e di 5 dia ofrece 5 Nos Tata, 5 Ave Maria y 5 Gloria mas

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Mi tin Dios pa wardador, pues min'tin falta di nada. Cu hopi dolor den nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na edad di 33 aña nos yiu, esposo y tata stima:



## Sr. Michelangelo Giovanni Croes

Mihor conoci como Michel

Na nomber di su
Estimada esposa: Jennely Croes-Yarzagaray
Yiu stima Joshua Croes

Tata y mama:
Vicente "Vi" y Monica "Mena" Croes-Kelly

Rumanan:
Alexander Croes, Eveline Wolff y famia
Vincente y Luz Croes y famia

Suegro y suegra:
Nadi y Lucrecia Yarzagaray
Swanan: Donald, Patricia Yarzagaray y famia
Hubert, Jeanette Yarzagaray y famia
Gilbert, Mary Yarzagaray y famia

Tanta y omonan:
Mathilda Luydens-Croes y famia
Imelda Croes
Nicolaas y Sandra Croes
Cora Croes-Koolman y famia
Simon, Ceclia Kelly y famia
Cecilia Kelly y famia
Regina Kelly y famia
Maria Maduro-Kelly y famia
Teresita Gibson, Louis van Delden y famia
Jacinta Kelly, Miguel Croes y famia
Andrea y Feliz Kelly y famia
Lena, Leo Hetheria-Kelly y famia
Frans Wolff y famia
Stanley y Nel Kelly
Su iha stima: Gilbert Luidens
Madrina: Lena Hetharia
Padrinonan: Feliz Kelly y Frans Wolff

Primo y primanan:
Famia Croes, Kelly, Yarzagaray, Tromp, Khalil, Flanegin, Figaroa, Blanco, Gomez, Wolff, Solagnier, Diaz, Werleman, Naranjo, Samosn, Nuñez, Mulder, Chow, van Meeteren, Winterdaal, Angela, Rivera, Arango, Luydens, Howell, Dupleesy, van Trikt, Wouter, coleganan di Wolff Transport y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di januari 2006 pa 4'or saliendo for di misa Sta. Anna pa santana catolico na Noord.
E resto mortal di Michel lo ta reposa for di 2'or den misa Sta. Anna. Un donacion pa Imeldahof lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki. Nos kier a pidi nos disculpa si acaso nos por a lubida un of otro famia den e momentonan dificial aki. Despues di entiero nos nos ta ricibi bishita aki. Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Adres pa condolencia
Westpunt 14-A for di 7'or pa 9'or di anochi

"Señor ta mi wardador
mi no tin falta di nada" Ps 23 vers 1 .

A bai sosega den brasa di Señor nos angelito stima



## Ronold Reginio Brown

Na nomber di su :

| | |
|---|---|
| Mama : | Erginia Brown |
| Tata : | Robert Dorothal |
| Ruman nan : | Georgina- Robert Daniel<br>Roginia Dorothal |
| Wela nan : | Shirley Charles<br>Julia Everts |
| Welo nan : | Junior Antoine<br>Erginio Brown |
| Tanta y Omo nan : | Daniel Laborde y famia<br>Deldris Laborde y famia na Grenada<br>Dorcas Laborde y famia na Grenada<br>Deborah y famia na Grenada<br>Derick Laborde y famia na Canada<br>Delroy Laborde y famia na Inglatera<br>Glen Dorothal y famia<br>Amalia Gomes y famia<br>Loreto Dorothal y famia<br>Glenda Tromp y famia<br>Sony Dorothal y famia<br>Clifton Ollivierre y famia<br>Robby Ollivierre y famia<br>Pedro vrolijk y famia |

Prima y Primo nan na Hulanda , Merca y Corsow.

Famia : Dorothal , Brown ,Ollivierre, Laborde y demas famia
Casa cuna y fundashon Guiami

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 5 di januari 2006 pa 10 or di mainta na Ad Patres funeral home y despues saliendo pa santana Catolico na San Nicolas
Nos angelito Ronold lo ta reposa for di 9 or di mainta na Ad Patres funeral home.



BIRGEN DI FATIMA



PIDI PA NOS

**Oracion a la Milagrosa**

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido.
Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.



"I will lift up mine eyes unto the hills,
From whence cometh my help.
My help cometh from the Lord,
Which made heaven and earth." Psalm 121 vers. 1 & 2.

With deep sorrow we announce the passing away of:



## Isoline Eselcia Sherwood-Rock

Better known as: "Lien"

Left to mourn her loss are her
Children: Agnes Rock and Rafael
Carlyle and Seneida Rock
Catharina Rock in St. Maarten
Paulina and Sye ter Wiel
Francisco and Sonary Sherwood
Monica Sherwood and Eugene
Theofilo and Jenny Sherwood

Brothers: Alexander Rock in Aruba
Augustus Rock in Curacao

Grandchildren, great-grandchildren, nieces, nephews and cousins
too numerous to mention.
Families in Saba, Curacao, St. Maarten

She was related to the following families:
Sherwood, Rock, ter Wiel, Vaswani, Kelly, Kock, Jacobs, Figaroa, Cannegieter, Thompson, Richardson, james, Halley, Daniel, Williams, Peters, Alberto, Wilson, Clark, Nisbeth, Kizythoff, Laveist, Khosnoodi, Trim, Croes, Withfield, Hughes, Gumbs, York, Maccow, Every and Riley

Neighbors and friends

The funeral will take place on Thursday Januari 5th 2006 at 4 o'clock pm at the "Cristo Rey Church" in Brazil and from there to the Catholic cemetery in Savaneta.
The body of the late Mrs "Lien" will be laid out from 2 o'clock in the "Cristo Rey Church in Brazil.

Address for condolences: Noord Cura Cabai # 11
From 7pm to 9pm

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net



Staff y personal di Wolff Transport ta anuncia fayecimento di:



## Sr. Michelangelo Giovanni "Michel" Croes

Un empleado ehemplar di nos compania

Alabes nos kier a manda nos mas profundo condolencia na su famia y cu Dios por duna nan forza pa por pasa door di e dianan dificil aki.
Cu Micheal sosega dushi den braza di Señor

## Adrian Verkade

VERKADE - Adrian, 98 of Plymouth (Manomet), at home December 21, 2005. Husband of the late Aaltje C. (De Bruyn) Verkade. He is survived by Edward and his wife Mary Verkade, Clifford Verkade, Constance Ozelius and her husband E. Gordon all of Manomet, and Audrey Gage of Aruba. He also leave thirteen grandchildren, eight great grantchildren and two great-great-grandchildren.

## Catolicos Latinos

Les informamos que en la Iglesia de nuestra Señora de Fatima en Dakota se selebra Misa en Español todos los domingos a las 10:00 am



## Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, gobemeis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.



Meimei di ocupacionnan di tur dia, Señor, mi ta sende e bela aki. Mi kier reza y hala rosea un rato cerca Bo. E bela aki Señor,i ta pone dilanti di e imagen di San Antonio, Bo sirbidor y mi amgio. Mi ta mira con e ta sende y briya eynan. Ta como si fuera e kier papia y toch no sa mucho bon kico pa bisa...
Asina sa pasa cu mi tambe, Señor. Abo sa kico tin den mi ser, kico tin mi preocupa, di cual mi no ta mira un salida y mi ta pidi pa un solucion cu mi mes no ta mira.
Mi no sa con pa bisa esaki. Pesey, Señor, mi ta sende e bela aki pa San Antonio. Duna mi un poco claridad, un poco calor mescos cu e bela aki. Duna mi un poco curashi y optimismo pa biba bon segun ehempel di San Antonio. E ora ey talbes, mi tambe, por ta un nela pa tur hende rond di mi. Mi ta bai atrobe Señor.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,*
*Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,*
*Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita*
*Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita*
*y laga esakinan termina den tur buniteza."*

**Cado**

**Wever**

Cu hopi dolor den nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na edad di 83 aña:



## Sra. Francisca Giel-Tromp

**mihor conoci como: "Fan cosedó"**

Na nomber di su:

esposo: Domingo "Mingo" Giel

ruman: Bernardo "Ben y Pina Tromp-Dirksz

prima: Aligia y Efigenio Tromp-Velasquez y famia

sobrino y sobrinanan: Juan y Ana Tromp y famia
Carmen Tromp y famia
Victor y Marieta Ignacio-Tromp y famia
Roque y Solange Tromp y famia na Corsow
Lilia Pers y famia na Hulanda
Rudy y Els Pers y famia
Eli y Aileen Pers-Henriquez
Nel Pers
Eta y Toni Tromp y famia

cuñanan: Betty y Hans Engels-Giel
Sra.Vda. Johanna Wolff-Giel y famia

persona cu ta stimele hopi: Maria Figaroa-Jacobs y famia

amiga stima: Nidia Figaroa y famia na Hulanda

famia: Tromp, Giel, Wolff, Jacobs, Engels, Kock, Dirksz, Ignacio, Kely, Henriquez, Pers, Figaroa, Evertsz, Eckmeyer, Gei, Velasquez, Gomes, de Kort, Romano, Medina, Gonzalez, Frank, Donata, Arends, de Leeuw y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 7 di Januari 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diahuebs 5 y diabierna6 di Januari 2006 di 7'or pa 9'or di anochi

# Prome baby di aña di 2006 a haña hopi atenshon



**WILLEMSTAD** – E prome beibi di aña, manera tradishonalmente ta e kaso, a haña hopi atenshon di diferente organisashon.
E bebi a nase 1:17 den e marduga di djasabra pa djadomingu Dia di Aña Nobo. Pa di dos aña sigui, e beibi di aña a nase na Kraamkliniek.
Mientras tantu Partido Nashonal di Pueblo a tuma nota di e hecho ku e prome beibi na Kraamkliniek Rio Canario, di pareha Valeriano-Zurka. E beibi yama Sharwenkely.
Dia 1 yanüari mes Partido Nashonal su representantenan, Marelva Jansen-Liberia i Riglène Cristina, a bai bishita e beibi i su mayornan den Klinika, pa duna un regalo i demostrá ku ABO ta importante.
Partido Nashonal a bisa ku famia mester haña su lugá importante den komunidat, pesei PNP ta trata pa tur aspektonan ku ta halsa kalidat di bida den famia haña pioridat den gobernashon. Kada miembro di famia individual ta importante. PNP ta kere den inverti den ABO tantu spiritual, emoshonal, soshal i finansieramente pa ABO mes por yuda bo famia, bo tata, bo mama i bo rumannan.
PNP i su lider Ersilia “Zus” de Lannooy ta para riba ku e beibi aki ku a nase i tur mucha sin distinshon di klase ekonómiko, mester haña nivel di edukashon haltu . E beibi aki mester haña edukashon na kas , enseñansa, tambe formashon riba diferente tereno manera deportivo i kultural kreativo pa e por karga responsabilidat mañan pa su mes i su famia. Pesei nos di Partido Nashonal mester yuda krea e kondishonnan nesesario pa miembronan di famia por desaroyá nan mes.
Nos di Partido Nashonal di Pueblo ta deseá e mayornan hopi sabiduria i forsa den edukashon di e yu Sharwenkely i ku nos tei pa ABO.
Pesei komo profeshonal riba tereno di edukashon, Sekretario-General di PNP, Marelva Jansen-Liberia , awor ku su yu a bai studia, e ke duna un sosten konkreto den edukashon di e beibi aki. E lo aserka e mayornan personalemente pa adoptá e famia aki pa duna e mayornan e guia nesesario i tambe kompartí su eksperensha den edukashon di e beibi di aña 2006.

## Nelson Navarro (Forsa Kòrsou) ta presenta su mes komo kandidato pa prome minister

**WILLEMSTAD** – Forsa Kòrsou durante kambio di aña a presentá un diskurso nashonal den kua lider di e partido, Nelson Navarro, a presentá su mes komo kandidato pa promé minister di Antia. “Mi tei pa sirbi”, asina e lider polítiko a duna di konosé.
Sr. Navarro a splika den ki forma e ta kere ku e por skapa nos isla Kòrsou di e krísis ku nos ta aden awor ku aña 2005 a pasa bai.
“Nos yu di Kòrsou tin komo bon kustumber pa na final di un aña i komienso di un otro, nos wak atras un ratu i hasi un balansa di e aña ku a terminá. Nos ta analisá kiko a bai bon i kiko a bai ménos bon. Nos ta wak te kon leu nos a logra e metanan ku na kuminsamentu di aña nos a pone nos dilanti”, segun e lider di Forsa Kòrsou.
Ela sigui bisa ku meskos lo mester konta pa loke ta nos isla Kòrsou den su totalidat. Nos lo mester analisá te kon leu e lokenan nos a spera na desaroyo di Kòrsou a kristalisá. “Nos mester analisá te kon leu tur e deseonan ku nos i nos gobernantenan a ekspresá na kuminsamentu di 2005 a ser realisá. Te kon leu e loke ku Gobièrnu a pone den su programa di Gobernashon pa aña 2005 a keda realisá. Te kon leu Gobièrnu a kumpli ku loke e mes a pone komo meta pa 2005”.
Pa Navarro, tin algun área di Gobernashon den nos pais ku nos mester analisá di un forma krítiko i sin emoshon pa sa si tabatin adelanto, si òf no. Ta entre otro a base di e loke nos konstatá nos por planeá di un forma realístiko pa e siguiente aña.
“Si nos gaña nos mes, si nos komplasé nos mes, nos plannan pa 2006 lo ta basá riba un punto di salida robes”.
Ampliamente Navarro a duna informashon riba diferente tema di prioridat di su partido. Finalmente Navarro a bisa den su diskurso ku tur kos ainda no ta pèrdí. “Tin speransa. Mi a drenta polítika, bandonando mi trabou di abogado, pasobra meskos ku bo mi tambe tin un preokupashon grandi pa e manera ku Kòrsou ta bayendo. Nos di Forsa Kòrsou a bini ku un partido nobo pa duna pueblo un speransa nobo. Nos a bini pa bolbe trese konfiansa bèk den polítika i den polítikonan. Nos yunan di Kòrsou por, basta nos ke. Pueblo di Kòrsou, bo ta dilanti un eskoho grandi i determinante pa ku futuro di bo mes, di bo yunan i di Kòrsou en general. Elekshon di dia 27 di yanüari próksimo ta krusial pa nos futuro. Gobernashon ta kos serio. Ken lo bo ke pa guia e pais aki den e lamannan brutu di 2006 / 2007. Kompará e lidernan di e diferente partidonan.
Mi pueblo di Kòrsou, .... ami di mi parti ta dispuesto pa ta bo siguiente minister presidente, mi ta na bo servisio. Ami i mi partido ta spera di por konta ku bo sosten pa nos por duna inisio na un rumbo nobo pa Kòrsou, un rumbo kaminda un mihó futuro p’abo i bo yunan lo ta garantisá”, asina Navarro a duna di konosé.

## Minister plenipotenshario a pidi Antianonan pa nan komporta na Ulanda

**WILLEMSTAD** – Minister plenipotenshario Paul Comemencia a pidi antianonan na Ulanda pa nan komporta. E la bisa den un diskurso pronunsia na radio E Lora.
Segun e representante antiano, e lunanan benidero lo ta karakterisá pa konsulta i negosiashon pa yega na relashonnan estatal mas benefisioso pa pueblonan dje islanan di Antia en partikular, i pa Reino Ulandes en general.
“Te kaminda ta posibel of na bo alkanse, lo ta bon pa bo tambe sigui e desaroyonan aki, pa bo ta na altura, i tambe pa weta te na unda bo tambe por kontribui pa yuda realisa loke mas ta kumbini nos pueblonan. Ma mientras ku bo ta aki na Ulanda,
e kontribushon positivo mas grandi ku bo por duna ta di hasi tur loke bo por (na trabou, den estudio, riba kaya den bo bario of bo organisashon) pa saka kara di nos hendenan aki…. i di esnan ku a keda Aruba, Boneiru, Korsou, Saba, Sint Maarten of Sint Eustatius pero ku ta pendiente di bo aki na Ulanda. Bista di komunidat ulandes ta riba nos.
Mal komportashon di un grupo chikitu, ta poniendo un peso riba bo…. i riba sobrá dje mayoria grandi di arubano i antiano ehemplar na Ulanda, pa demostra ku e minoría chikitu. ku ta komportando malu enberdat ta un minoria, porsierto un minoria tambe den e totalidat di kriminal i hende asosial na Ulanda. Demonstra ku abo SI ta un siudadano ehemplar, i bo tambe ta yuda drecha imahen di bo isla”, asina e minister a bisa.
E la referi tambe na djarason anochi dia28 di december ultimo kaminda e delegashon antiano ku a partisipa den e transmishon di televishon di INBURGERINGSTEST a saka kara:
· Nan a skoor meskos of mihó ku mayoria otro delegashon,

# 20 kaso accidente ku vuurwerk registra, 2 persona interna

**WILLEMSTAD** – Kambio di aña a registrá 20 kaso di vürwèrk na Sint Elisabeth Hospital. 2 persona a keda interná, asina Departamentu di Komunikashon di e instituto a informá awe. Pa loke ta trata e aksidentenan ku vürwèrk a konstatá 6 na wowo, 5 na frente, 7 na man, 1 na pia i 1 na pechu. Total 20 kaso di Vürwèrk atendé na Sala di Emergensia di kua 2 a keda interná .

Pa loke ta trata otro kasonan a tende diferente otro kaso.

Aksidente di outo 25

Hinká 1

Tiru 6

Maltrato 1

Aksidente 1

Total 34 kaso atendé na sala di emergensia di kua 13 a keda hospitalisá.

Tabatin tambe diferente kaso di hende ku asma pa motibu di huma di vürwèrk i hopi tambe ku otro tipo di malesa, asina SEHOS a informá.

Na e otro klínikanan, manera Klínika di Taams i Hospital Atvènt, LA PRENSA a tende ku serka nan no tabatin niun víktima.

